

I. B. GRAMAYE,  
PRÆPOSITI ARNHEMENSIS,  
I. C. ET PRINCIPVM PROVIN-  
CIARVMQ. BELGICARVM HISTO-  
RIOGRAPHI

Antiquitates Comitatus Namurcensis  
libris 7 compræhensæ, pro ratione  
totidem præfecturarum in eo.

V B I

Cænobiorum fundationes, incrementa, laudes; Parochiarum  
Patroni, Collatores; Ecclesiarum Tumuli & SS. Reliquiæ  
illustriores; Pagorū decora, Domini, descriptio; locorum om-  
nium res notatu dignæ, partim ex archiuis vrbium, cæn-  
obiorum, Toparchiarum, partim ipsius authoris peregrinatio-  
ne collecta, insertis ad singulas Sectiones generaliter in Na-  
murcesio obseruatis.



LOVANIÆ,  
Apud Ioannem Masium, Typog. Ær.  
sub Viridi Cruce. 1608.

# LES DÉLICES DU COMTÉ DE NAMUR

au début du XVII<sup>e</sup> siècle

Remis en page par et pour le site  
[www.eglise-romane-tohogne.be](http://www.eglise-romane-tohogne.be)  
en février 2022.

La publication originelle de l'ouvrage intitulé « ***Præpositi Arnhemensis, I. C. Et Principvm Provinciarvmq. Belgicarvm Historiographi Antiquitates Comitatus Namurcensis libris 7 compræhenfæ, pro ratione totidem præfecturarum in eo*** »

par Jean-Baptiste GRAMAYE, imprimée à Louvain en 1608 par Jean MAES,

peut être consultée sur les sites :

– <https://donum.uliege.be/handle/2268.1/7133> (39 gravures hors-texte y figurent);

– [https://books.google.be/books?id=gAFBAAAACAAJ&printsec=frontcover&dq=inauthor:%22Joannes+Baptista+Gramaye%22&hl=fr&sa=X&redir\\_esc=y#v=onepage&q&f=false](https://books.google.be/books?id=gAFBAAAACAAJ&printsec=frontcover&dq=inauthor:%22Joannes+Baptista+Gramaye%22&hl=fr&sa=X&redir_esc=y#v=onepage&q&f=false)

La publication de 39 gravures (sur 40) figurant dans cet ouvrage a été éditée par Rémy MAGERMANS, imprimeur-éditeur à Andenne, en 1982. Elle s'intitule « ***Les Délices dv Païs de Namvr en 1607*** » par Roger-M. DE GOBERT.

*Les figures représentées ci-après ont été imprimées à l'origine deux à deux, sans ordre déterminé, pour être ensuite découpées et mises à leur place respective.*

*Ce découpage n'ayant pas toujours été fait, et l'intercalaison étant souvent inexacte, nous avons suivi l'ordre indiqué dans la publication*

*«Bibliotheca Belgica - Bibliographie générale des Pays-Bas par le bibliothécaire en chef et les conservateurs de la bibliothèque de l'Université de Gand - Première série - Tome XI - 1880-1890» pour disposer correctement ces 40 gravures.*

Au début des années 1600, M<sup>gr</sup> Buisseret, évêque de Namur, hébergeait Jean-Baptiste Gramaye, un jeune prêtre qui venait d'être nommé historiographe des princes et des provinces de Belgique et entreprenait la description et l'histoire de nos principales villes.

Homme fascinant que ce Gramaye, né à Anvers en 1579, arriviste, curieux et savant de tout, mélange de dévotion outrancière, de roublardise et d'infatigable énergie. On le voit chercher les reliques aux quatre coins d'Europe pour compte de l'archiduc Albert, publier le Pater Noster en 107 langues, mener des missions secrètes dans une Europe déchirée par la guerre de Trente ans. Capturé par les corsaires barbaresques au cours d'une mission, il restera comme l'évêque d'Afrique, organisant le culte des chrétiens prisonniers au cœur de l'Islam puis, une fois libéré, se dévouant sans compter à leur cause.

Le Namurcum de Gramaye est la première histoire imprimée de Namur. Il connut un grand succès avec plusieurs éditions, de 1607 à 1708, et servit aux histo-

riens du XVIII<sup>e</sup> siècle, De Marne et Galliot. L'œuvre est une compilation d'anciennes chroniques, truffée d'erreurs et de naïvetés, mais son premier intérêt est ailleurs : elle montre comment leur identité et leur histoire était reçues par les Namurois, voici quatre siècles. Au-delà du plaisir qu'il y a à lire ces documents anciens pour la saveur de l'écriture et la curiosité de la narration, il fallait donc traduire Gramaye et il fallait l'éditer.

Le latin de Gramaye n'est pas celui de Cicéron ! Infatigable chroniqueur de sa ville, Marc Ronvaux s'est donc lancé dans un passionnant jeu de pistes pour sortir le Namurcum de ses obscurités et le couler dans une langue bien vivante. Il propose aujourd'hui aux Namurois quelques-uns de leurs plus vieux papiers de famille...

*(Voir «Le Pays de Namur, 1607», traduction commentée de Marc RONVAUX - 124 pages, 17x24 cm - Éditions Martagon asbl, 2006.)*

*(Texte extrait du site marcronvaux.be)*

## L'œuvre namuroise de Gramaye

L'œuvre éditée de Gramaye est impressionnante à l'aune de son temps. Le catalogue général des livres imprimés de la Bibliothèque nationale de France attache ainsi son nom à plus de cinquante références, mais les mêmes travaux ont souvent été utilisés sous des formes diverses : c'est spécialement vrai pour ses pages namuroises, qu'on se contentera de répertorier ici.

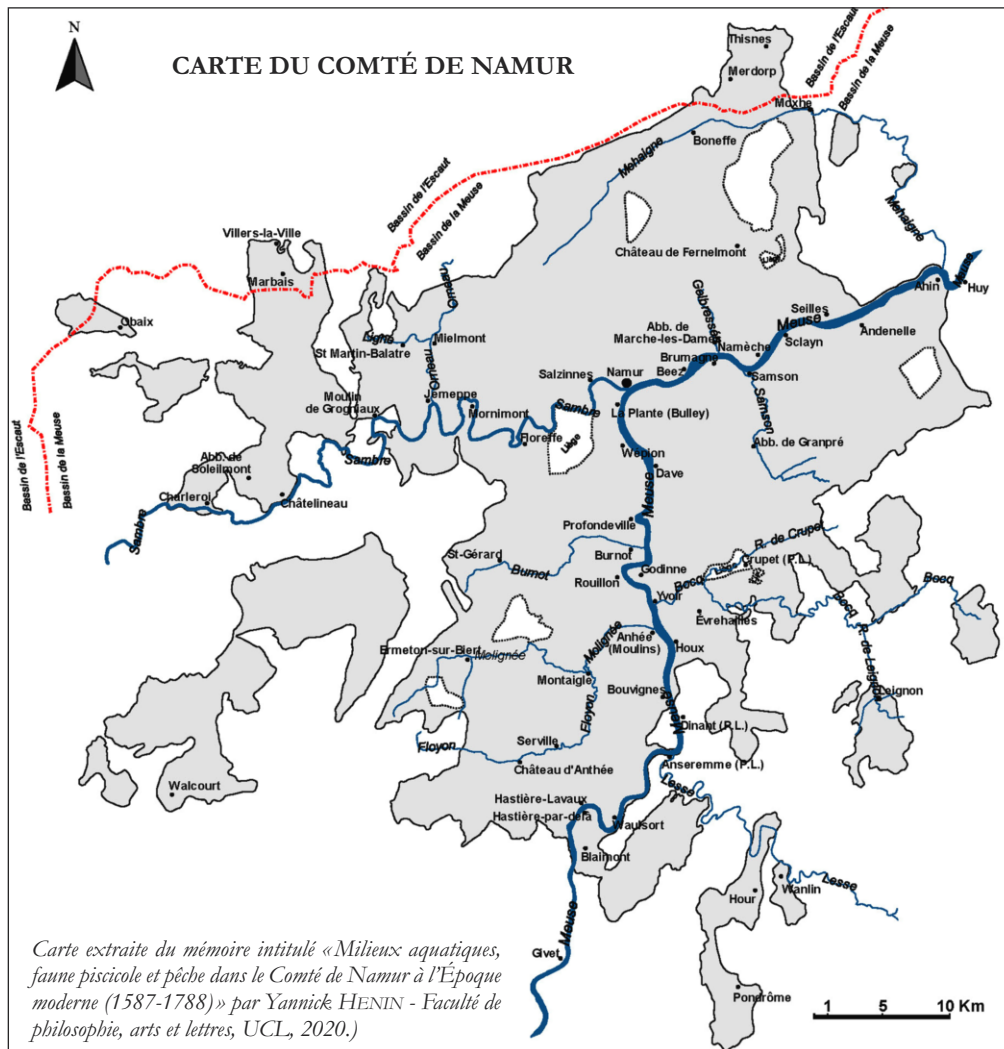
*Namurcum in quo breviter comitum series, gesta, decora... digesta* (Namur, ouvrage où sont brièvement répertoriés la succession des comtes, leurs figures, leurs nobles faits...), ouvrage en deux volumes in-quarto édité à Anvers chez Nutius en 1607. Le tome II a pour titre : *Historiæ Namurcensis, tomus II* (Histoire de Namur, tome II).

*Antiquitates comitatus Namurcensis libris 7 compræhensæ, pro ratione totidem præfecturatum in eo...* (L'histoire ancienne du comté de Namur décrite en 7 livres, en fonction du nombre identique des princes qui l'ont gouverné), un mince in-quarto publié chez Masius à Louvain en 1608 (et non en 1670 comme indiqué erronément sur l'ouvrage). Ce très beau livre, dédié à M<sup>gr</sup> Buisseret, comprend 40 planches gravées sur cuivre représentant Namur, Bouvignes et quelques abbayes, châteaux ou moulins de la région.

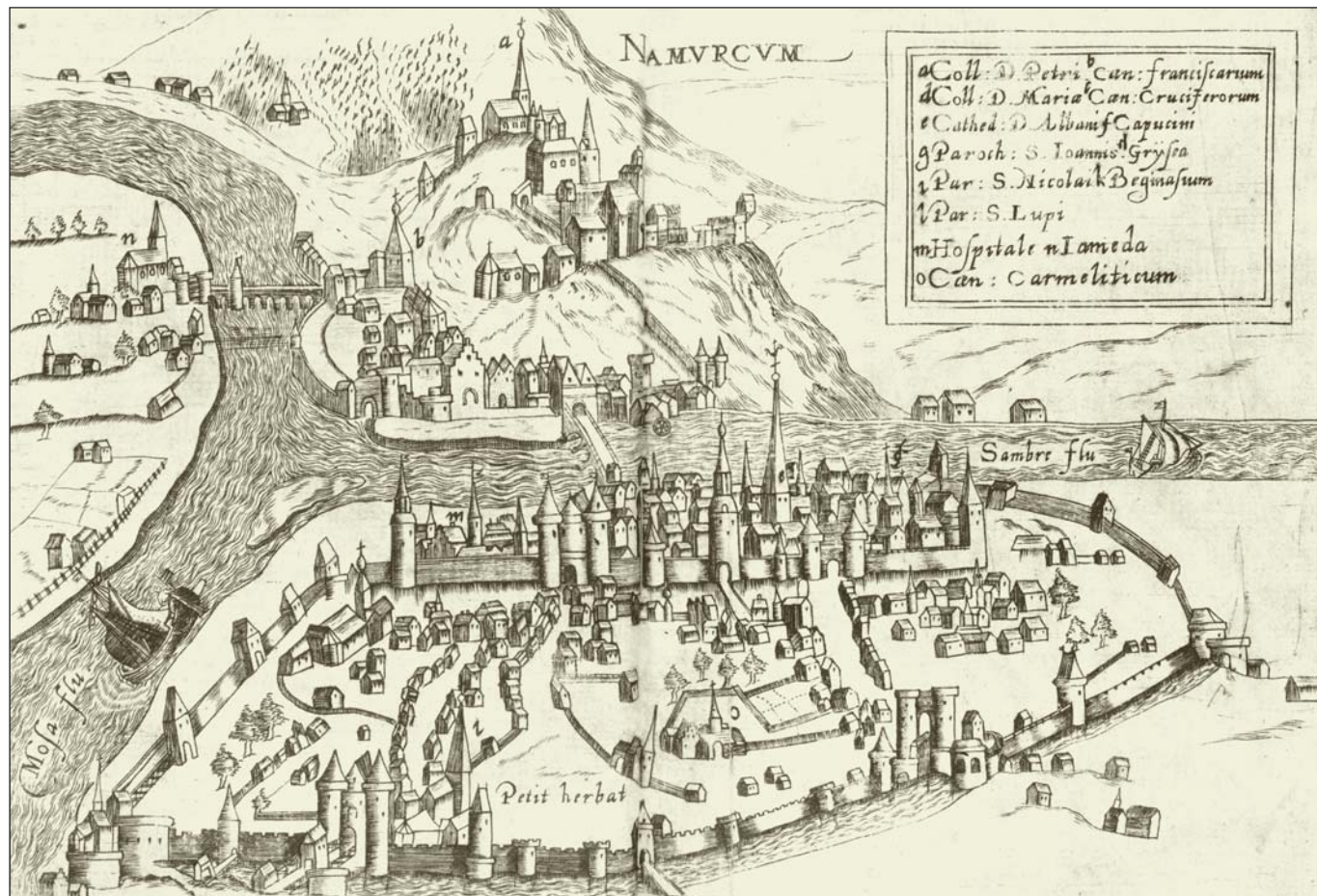
*Respublica Namurcensis* (Le pays de Namur) est la troisième et dernière partie d'un recueil d'auteurs différents, réunis sous le titre de *Respublica Namurcensis. Hannoniæ et Lutzenburgensis* (Le pays de Namur, de Hainaut et de Luxembourg), publié deux fois à Amsterdam, par Jansson en 1634 et par Guillaume Blaeu en 1635. La *Luxemburgensis Ducatus Descriptio* est de Jean Bertelius ; suit la *Hannoniæ Comitatus Descriptio* de Louis Guichardin. La partie du livre consacrée à Namur contient cinq chapitres ; ce sont successivement la description du comté, son histoire, la liste de ses accroissements et diminutions territoriales et les épigraphes des sépultures comtales, la dernière partie étant une simple copie de la *Descriptio* de Louis Guichardin.

Enfin, le *Namurcum* fut réédité en 1708, à Louvain chez Gilles Denique et à Bruxelles chez Sterstevens dans un recueil constituant les *Antiquitates belgiæ*. Dans cette édition, on retrouve les quatre premières parties décrites ci-dessus, la première et la quatrième dans le texte, les deux autres en notes marginales.

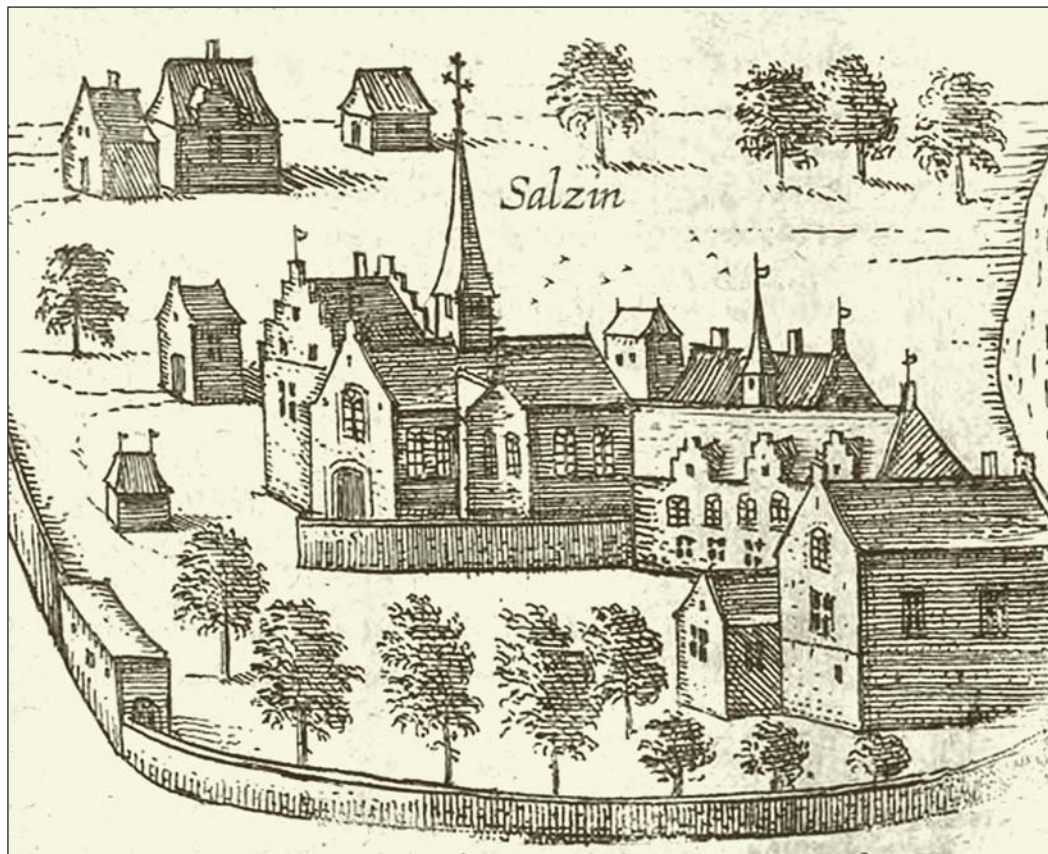
(Texte extrait de la revue trimestrielle « Le Guetteur Wallon » N° 4 - 2006 - Article intitulé « 1607 : la première Histoire de Namur... » par Marc RONVAUX.)





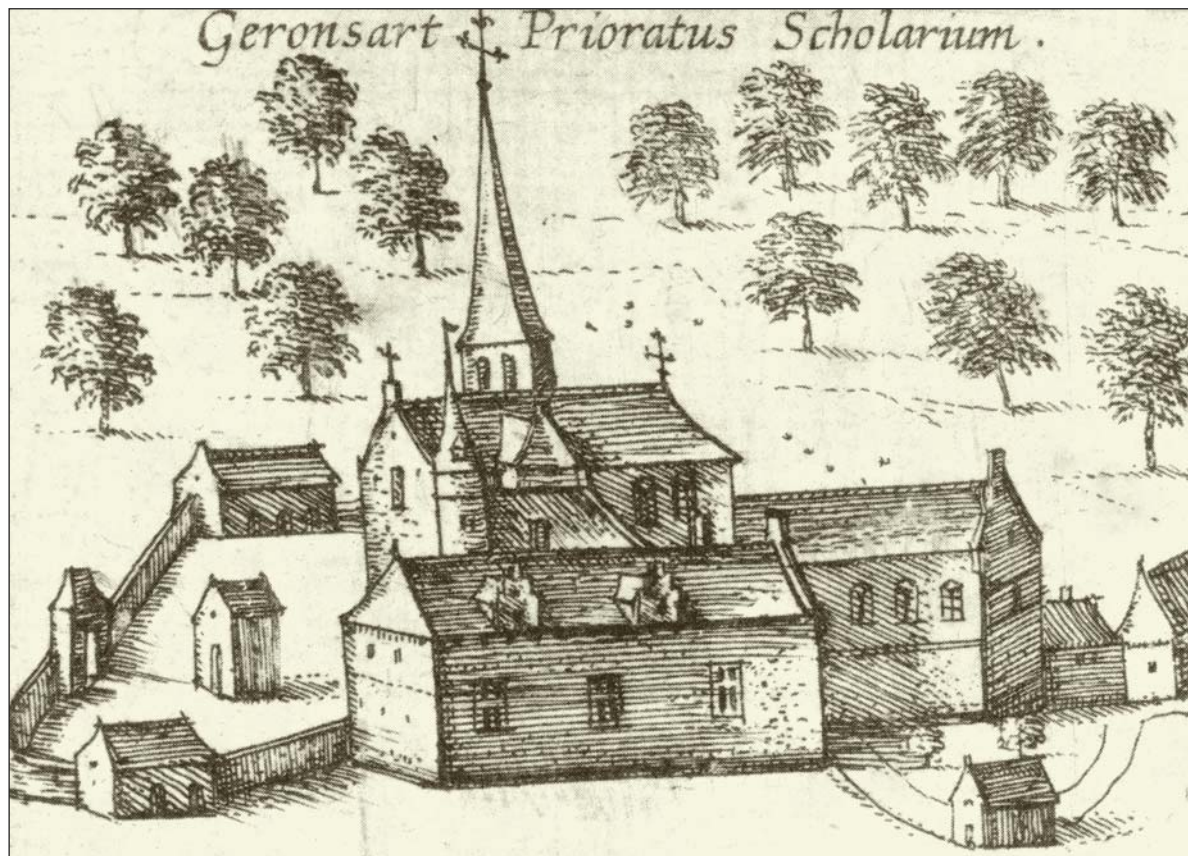


VUE DE LA VILLE DE NAMUR À VOL D'OISEAU.



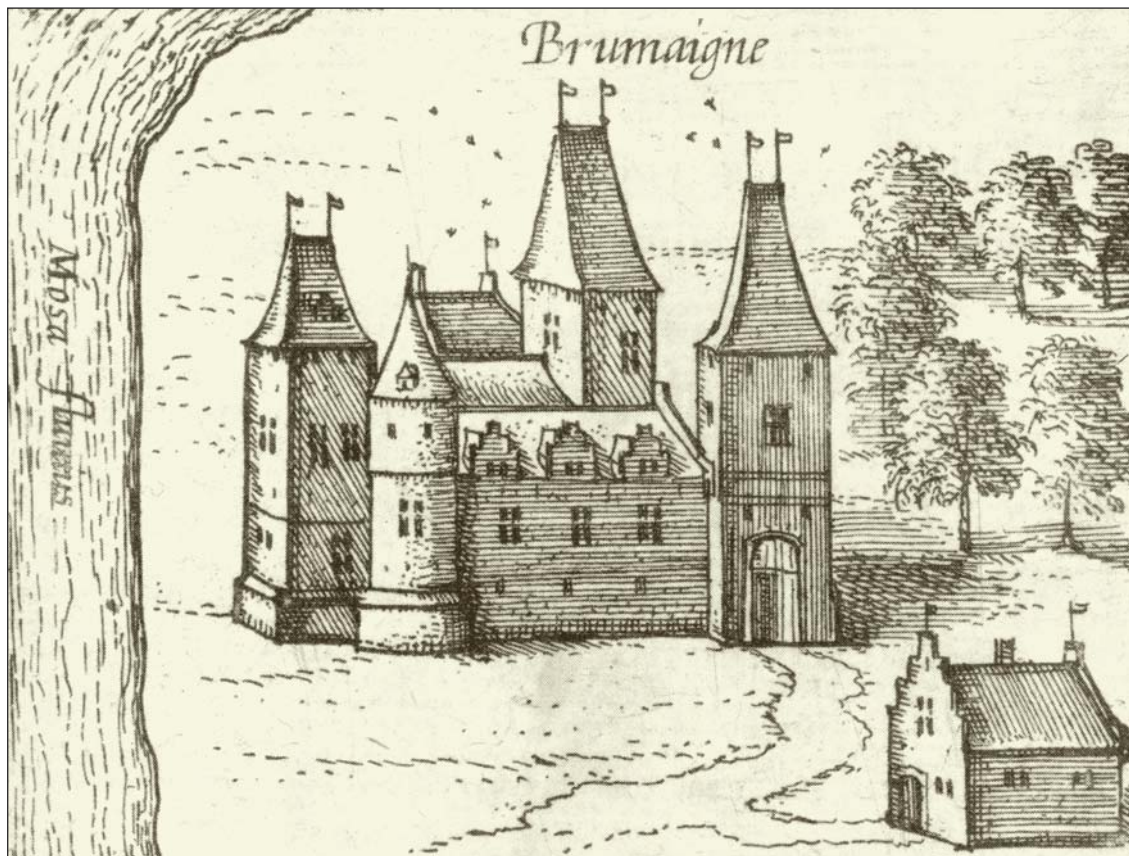
ABBAYE DE SALZINNES À NAMUR.



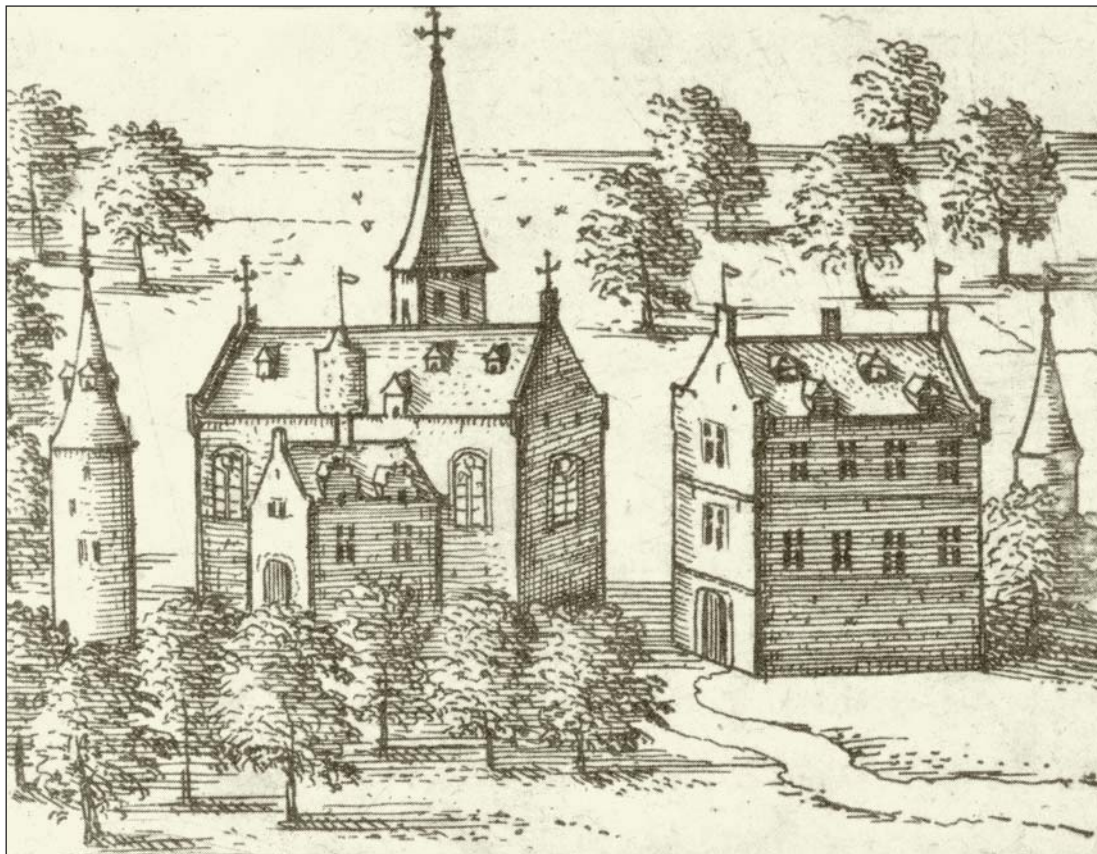


PRIEURÉ DE GÉRON Sart.

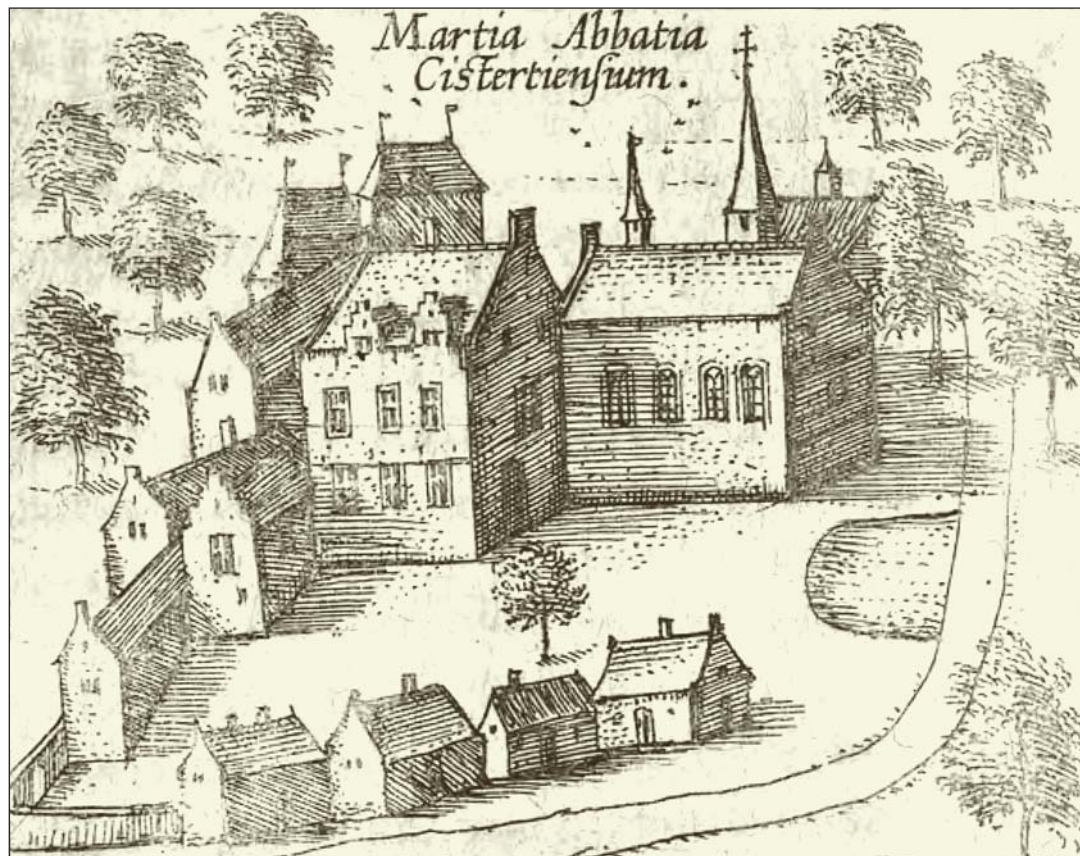




CHÂTEAU DE BRUMAGNE.

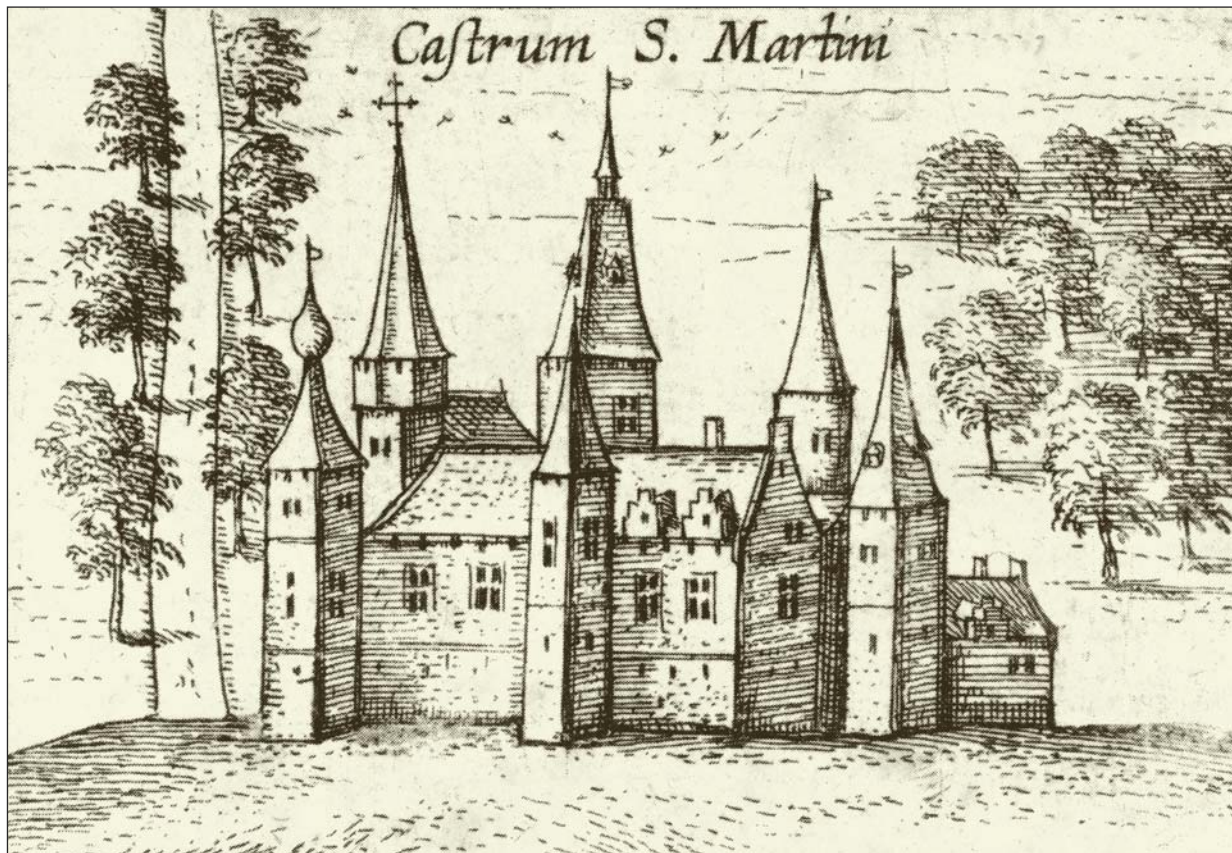


ENDROIT NON IDENTIFIÉ.



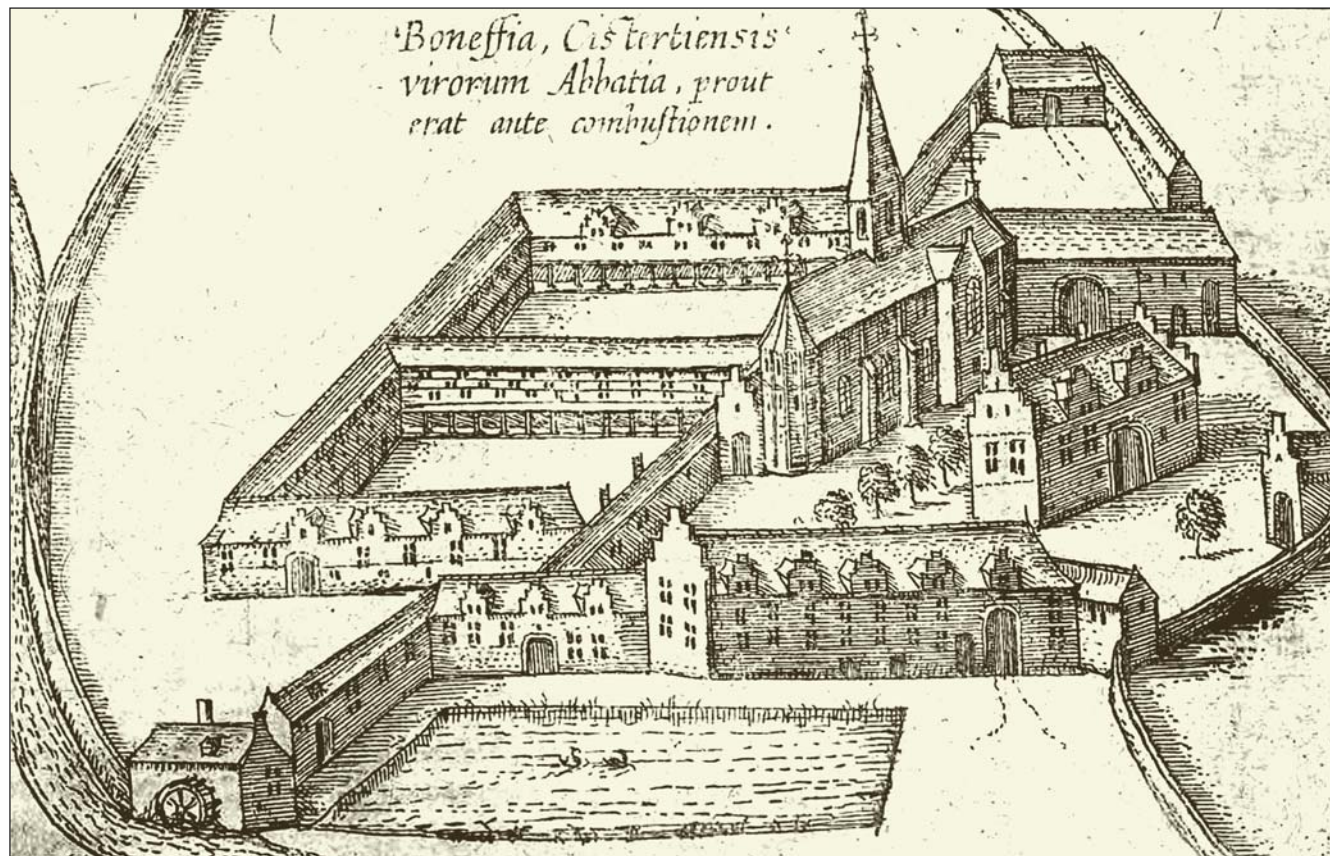
ABBAYE DE MARCHE-LES-DAMES.



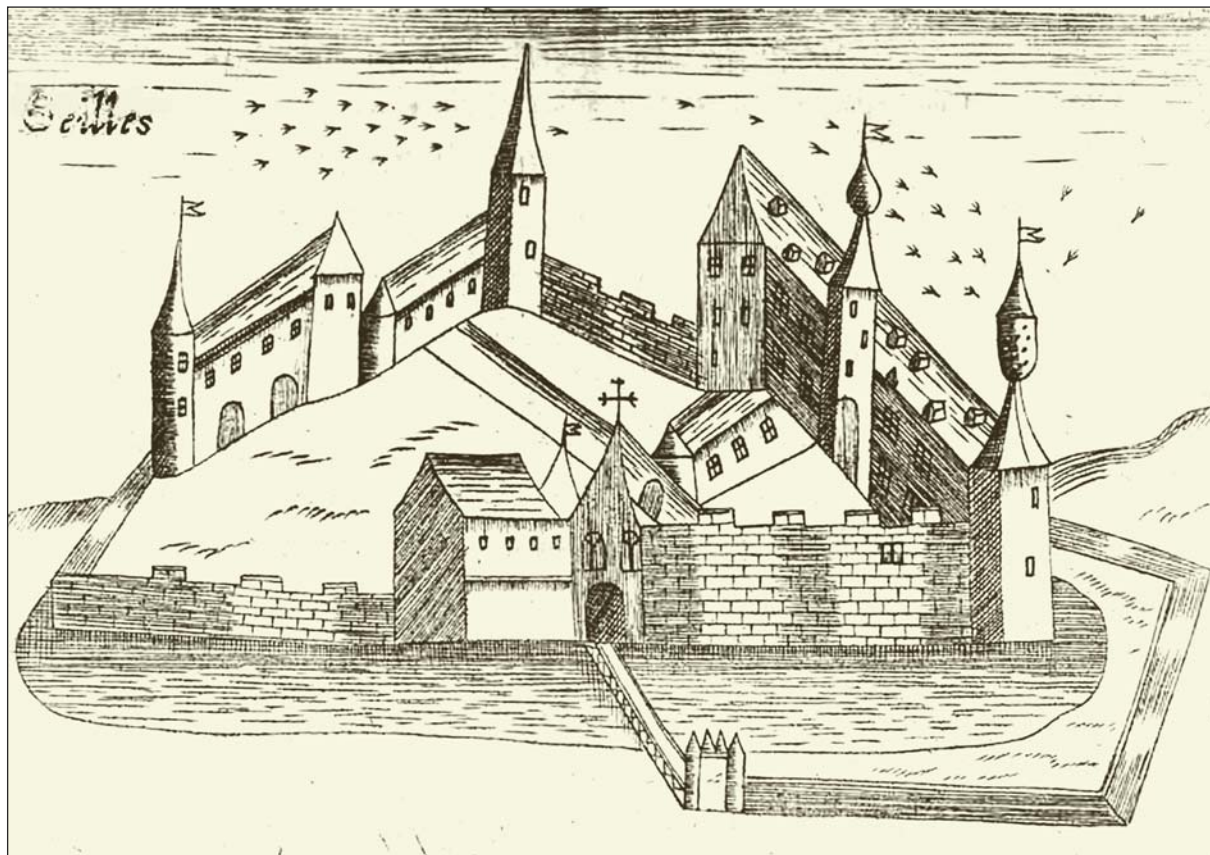


CHÂTEAU SAINT-MARTIN À ÉMINES.



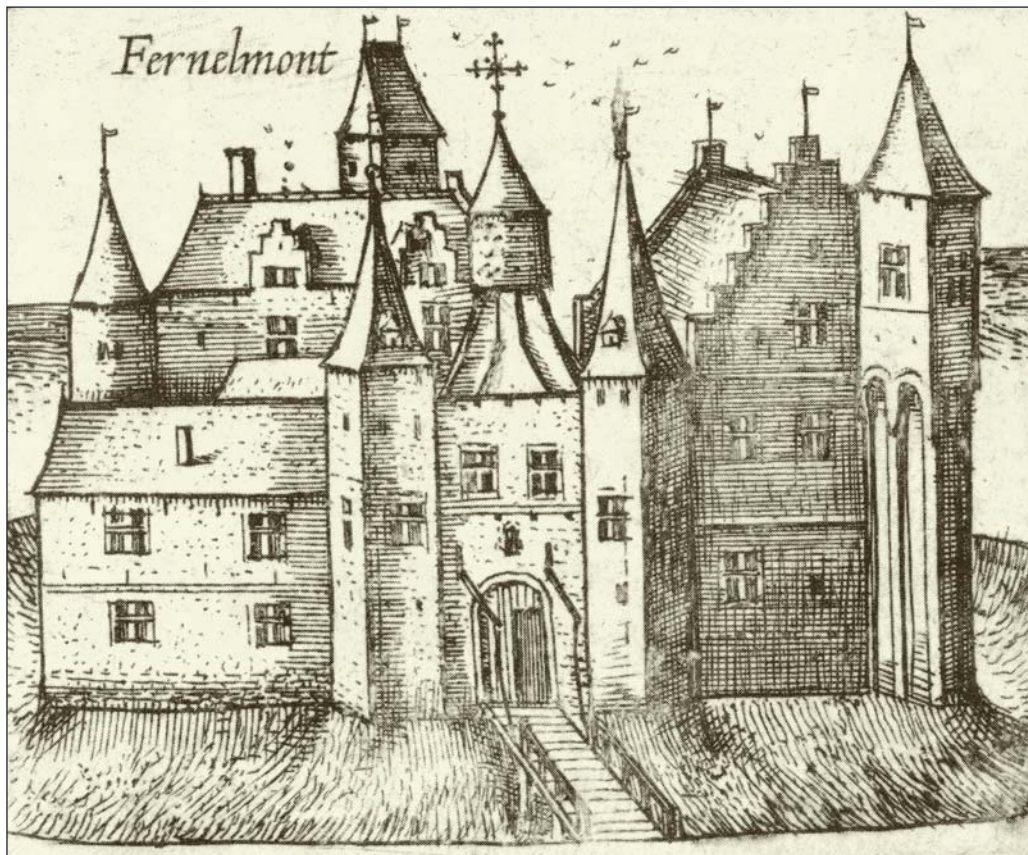


ABBAYE DE BONEFFE.

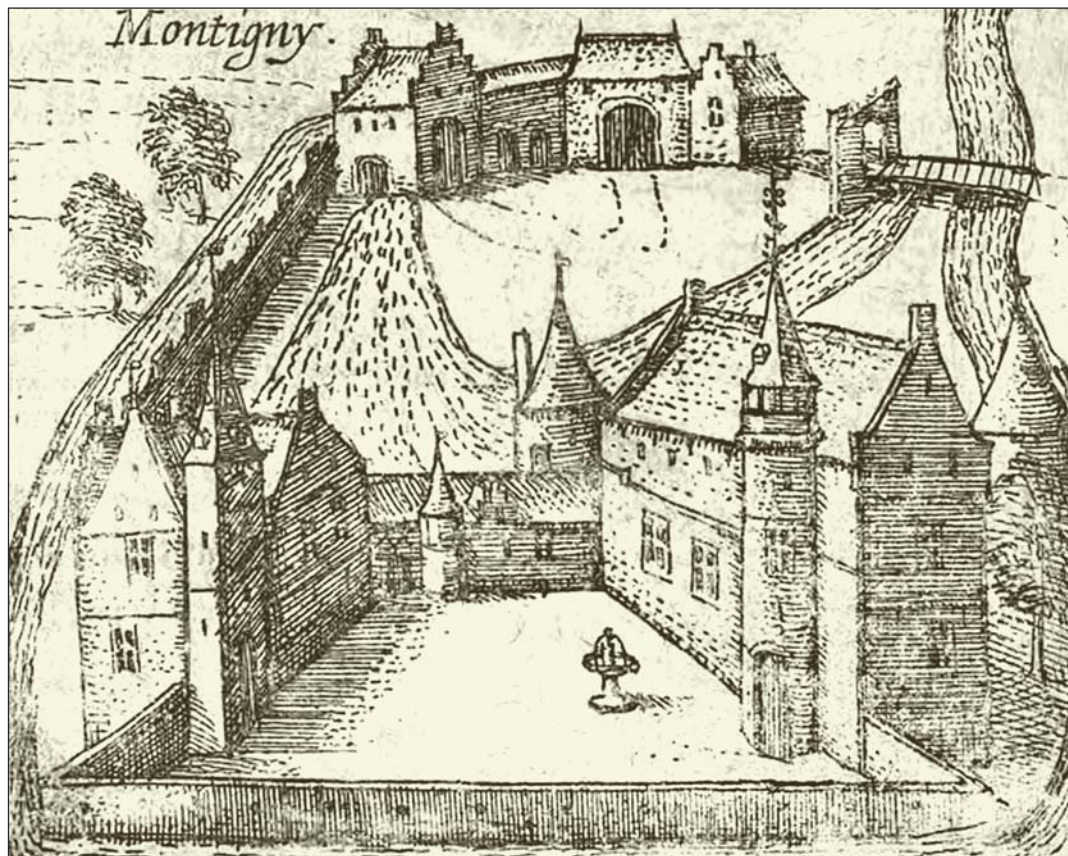


CHÂTEAU DE SEILLES.



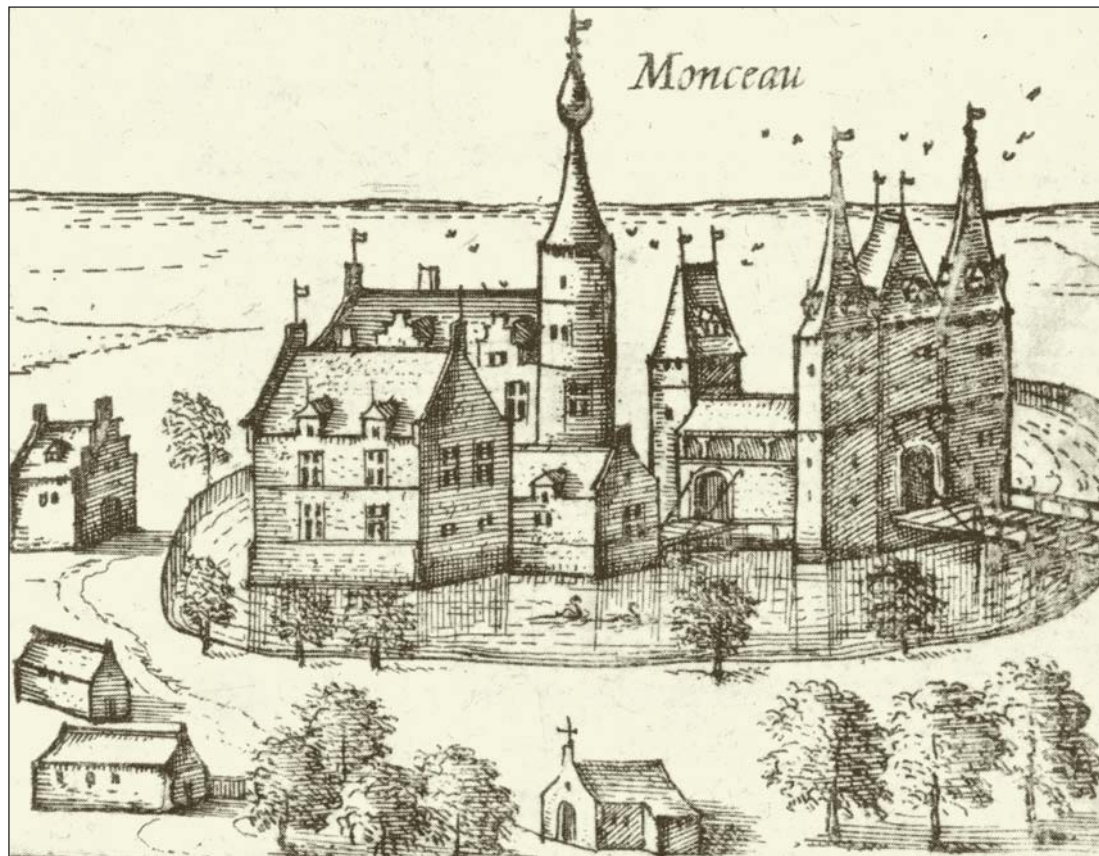


CHÂTEAU DE FERNELMONT.

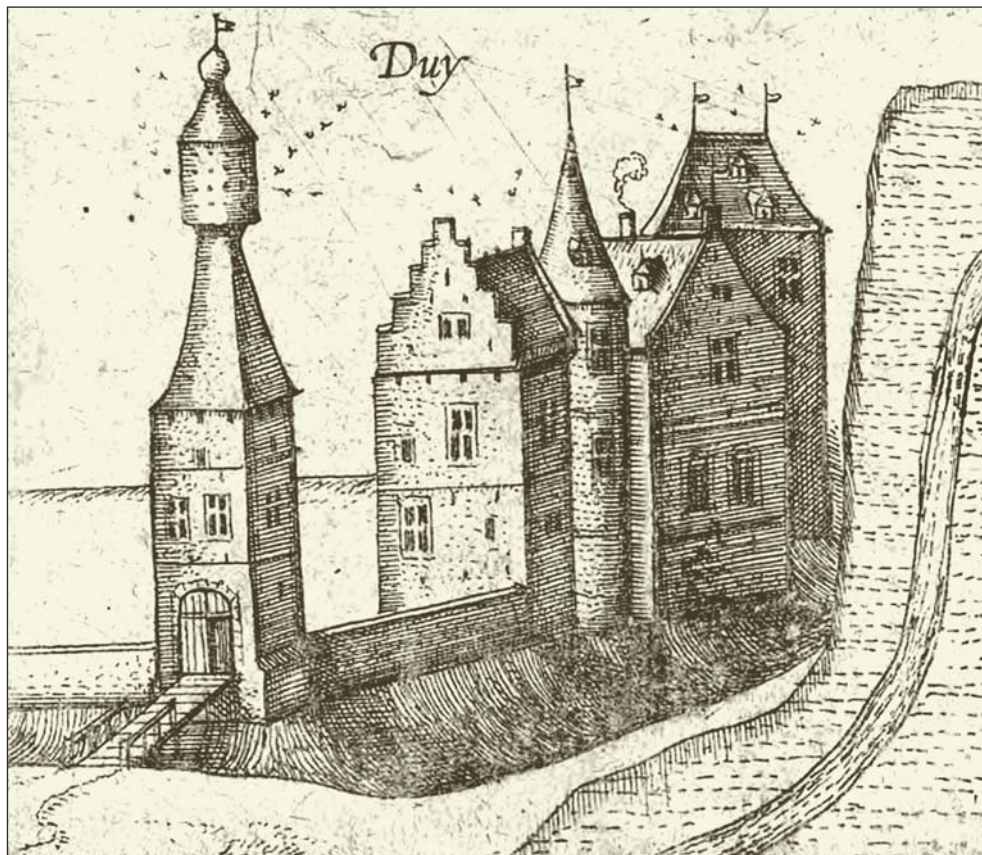


CHÂTEAU DE MONTIGNY À HANRET.

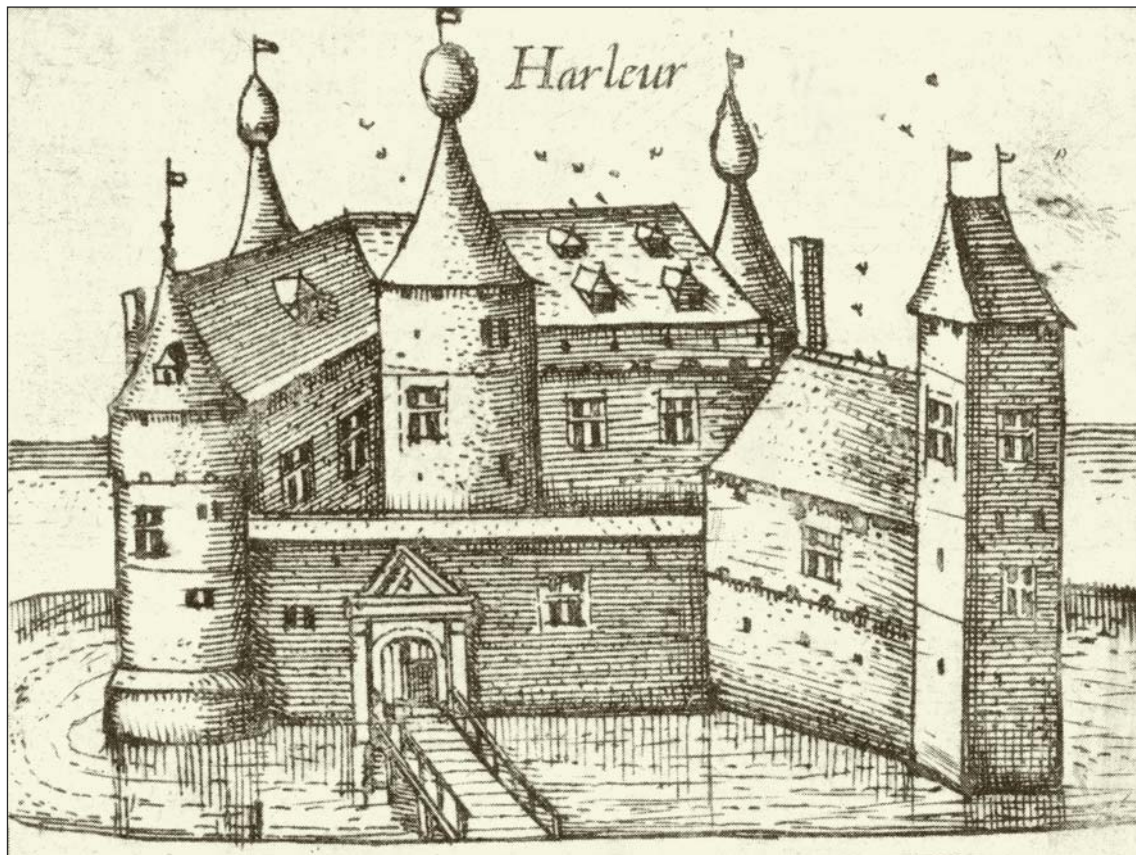




CHÂTEAU DU MONCEAU (MEHAIGNE).

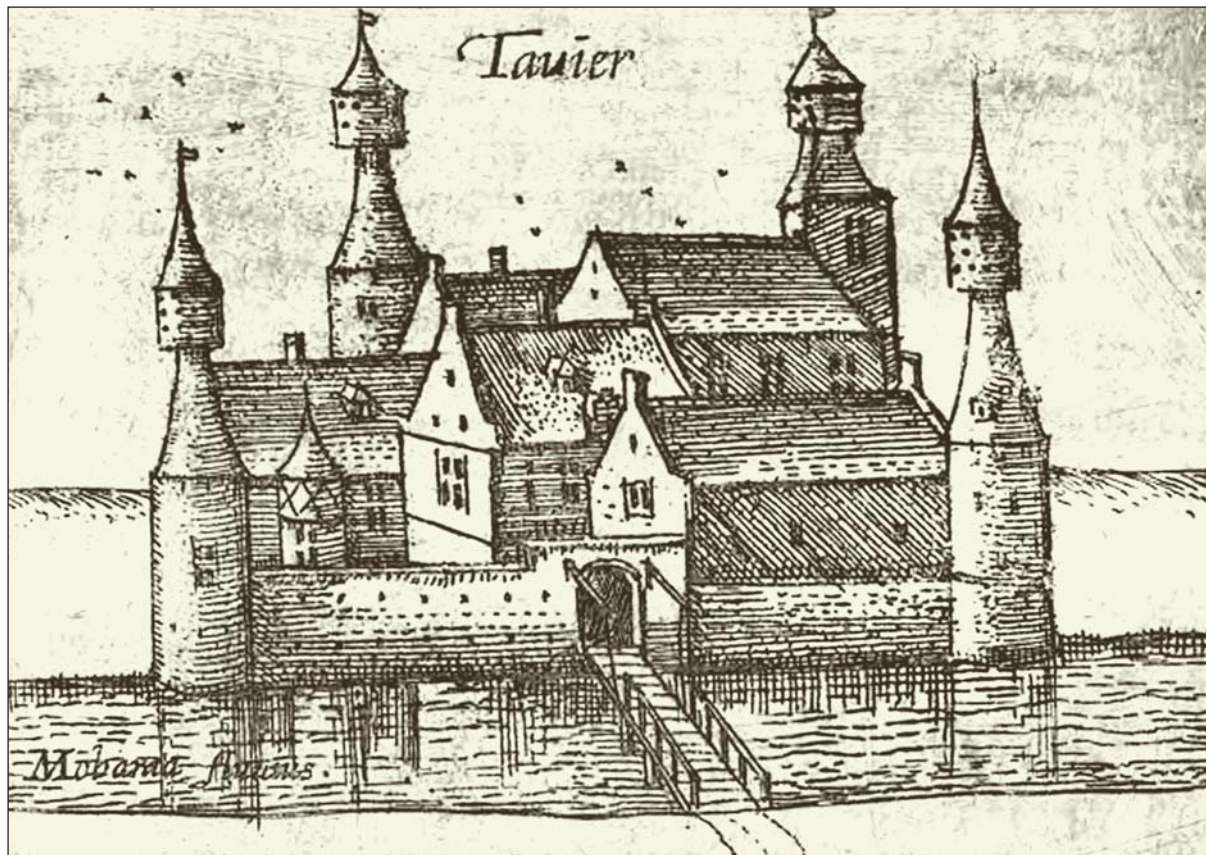


CHÂTEAU DE DHUY.



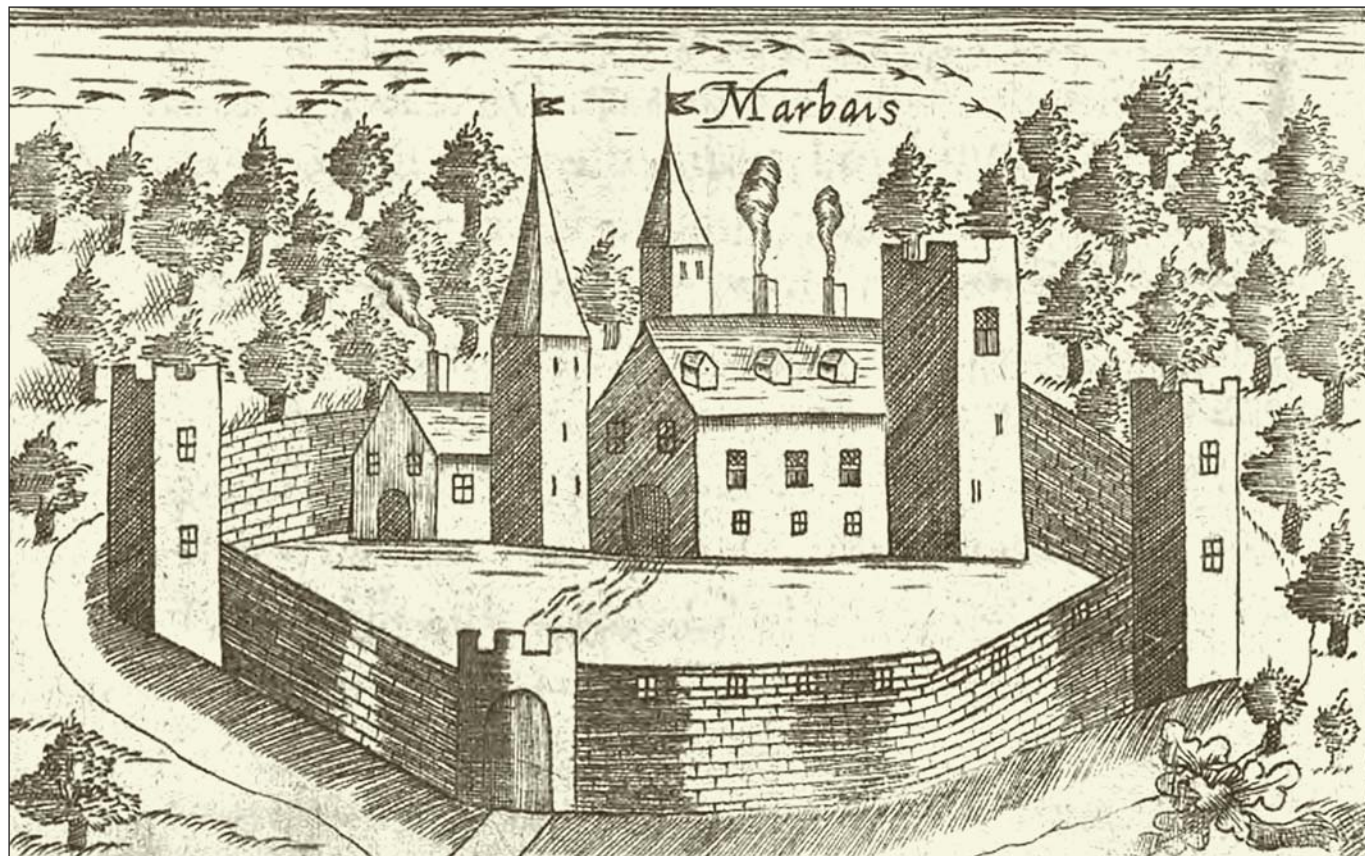
CHÂTEAU DE HARLUE À BOLINNE.



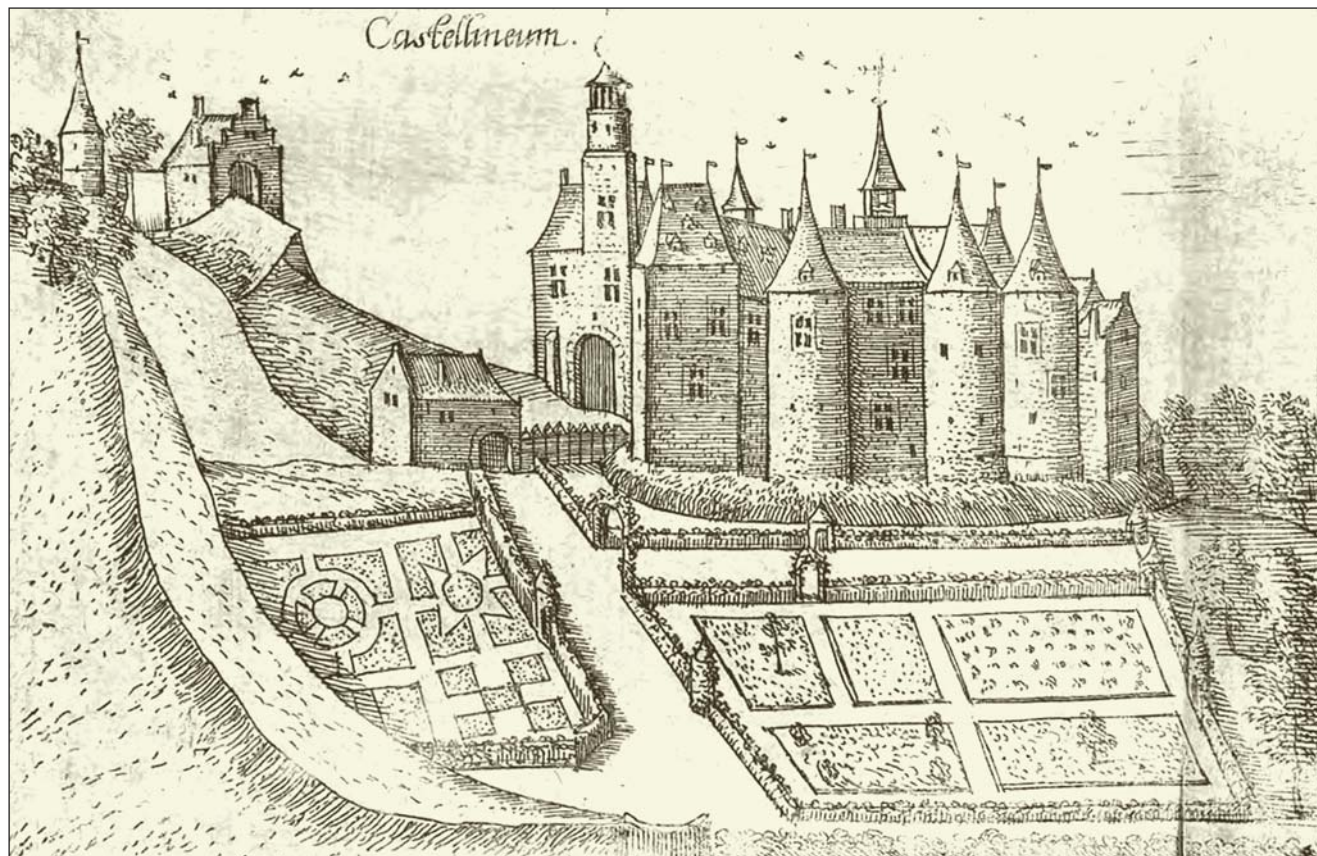


CHÂTEAU DE TAVIERS.



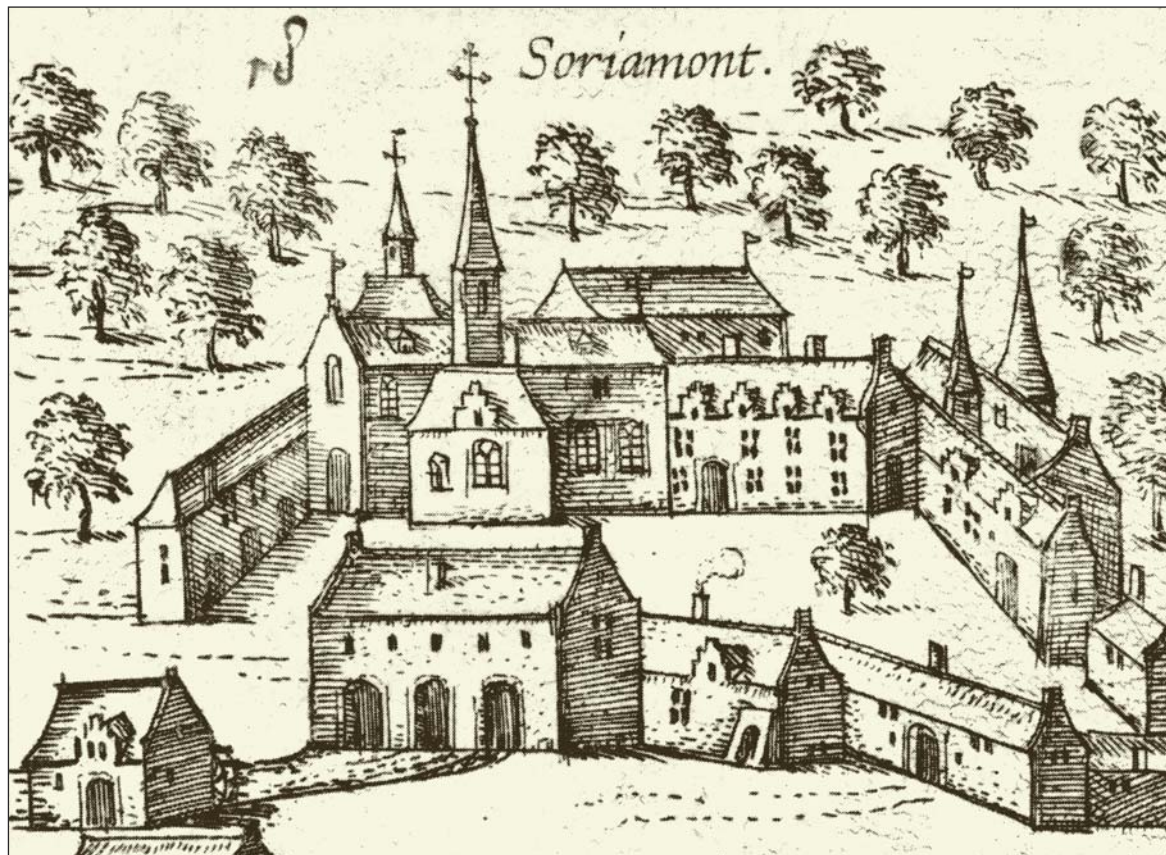


CHÂTEAU DE MARBAIS.

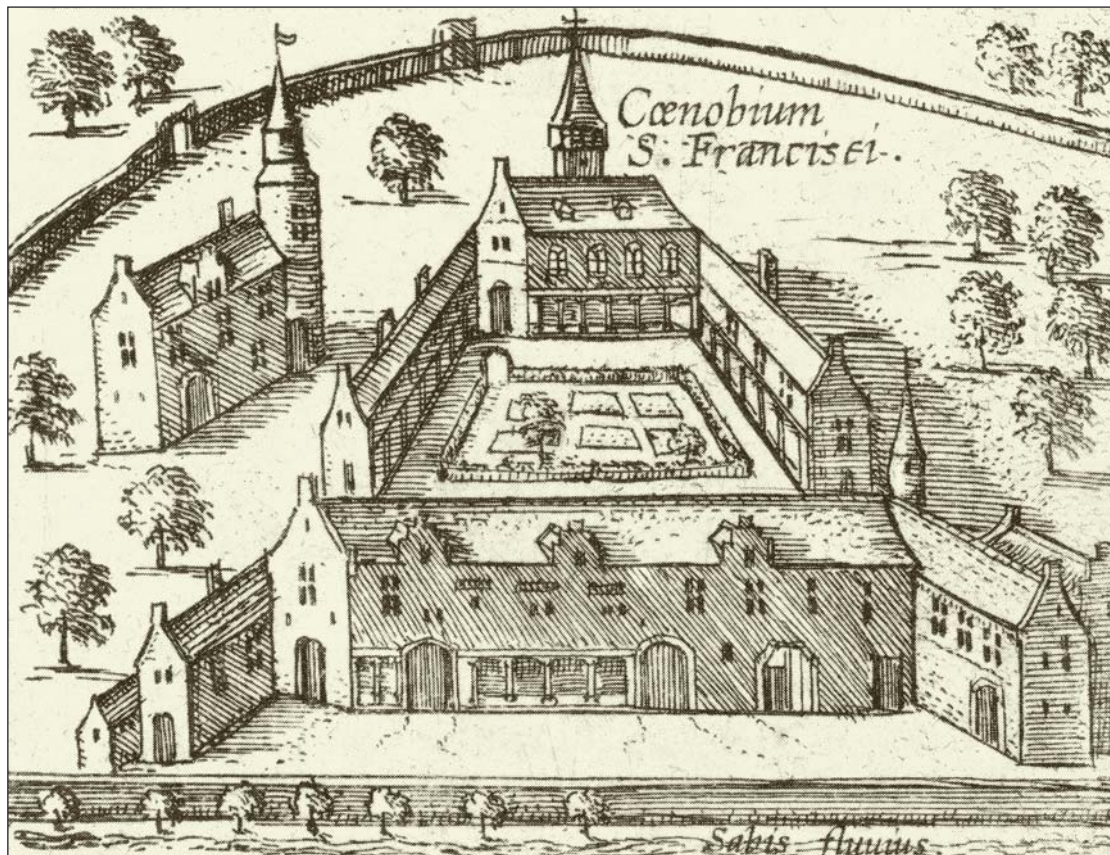


CHÂTEAU DE CHÂTELINEAU.



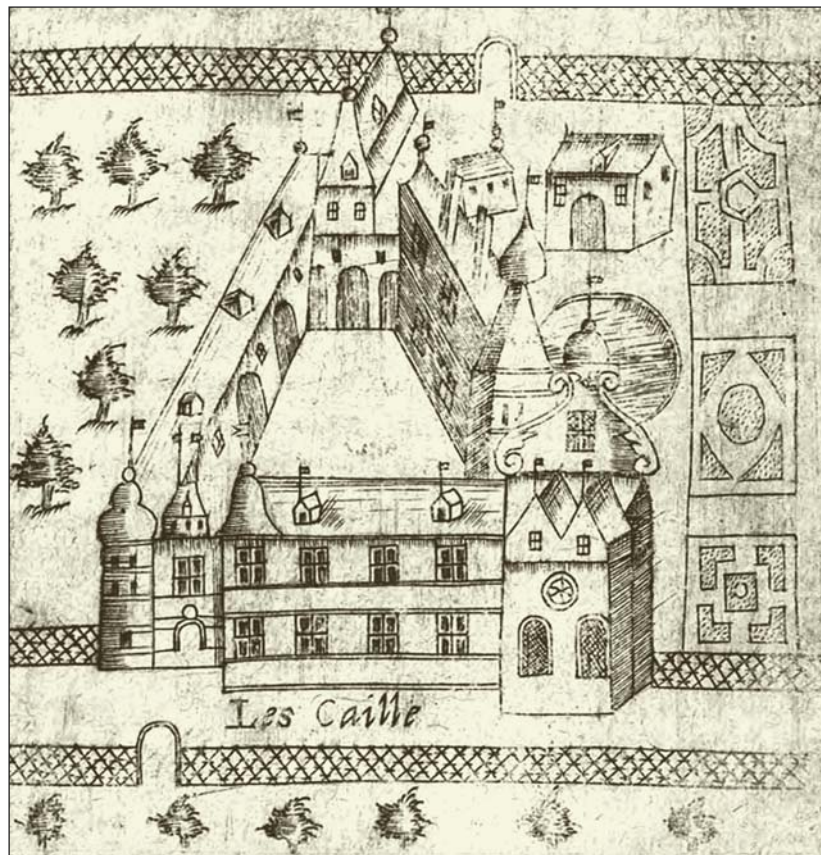


ABBAYE DE SOLEILMONT À GILLY.

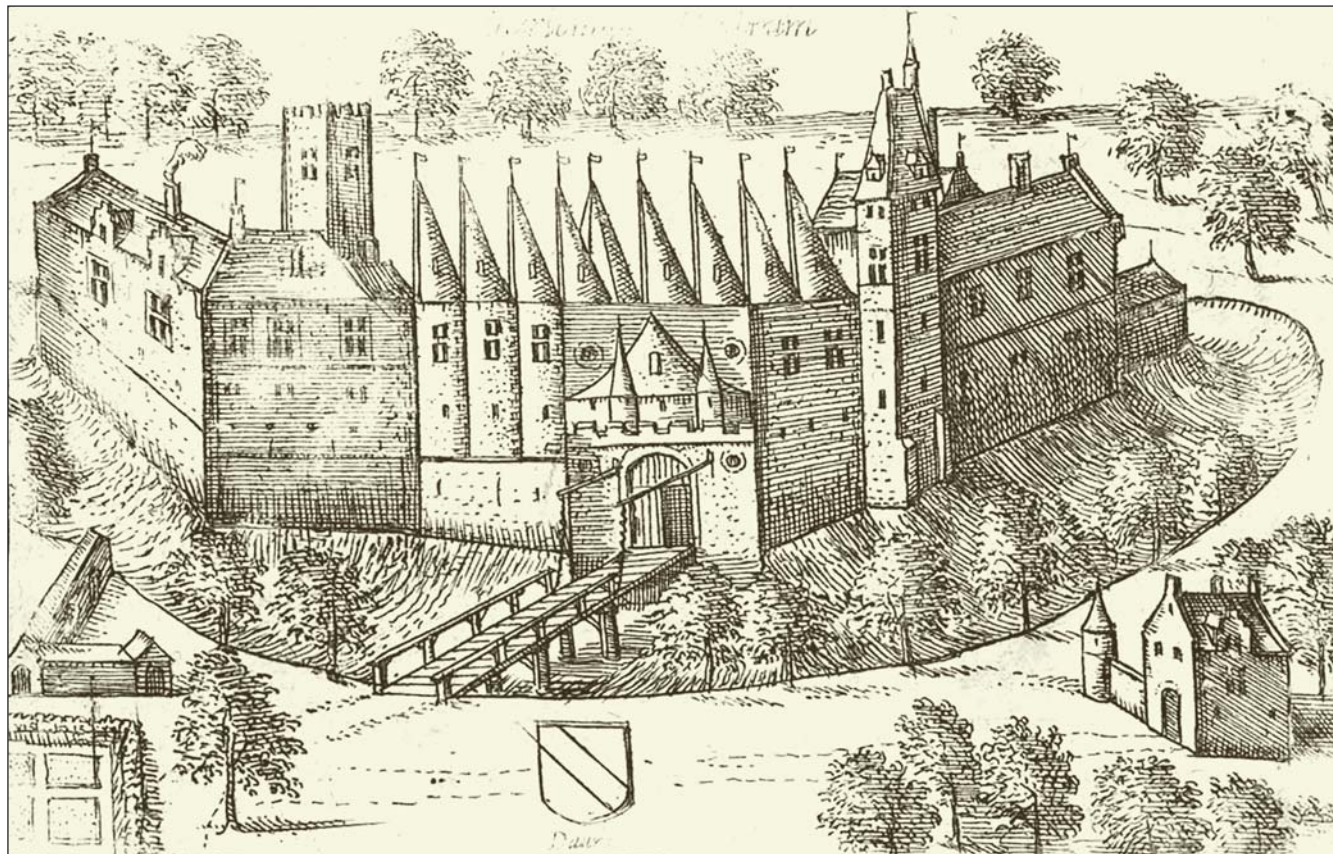


SAINT-FRANÇOIS-LE-BEAULIEU À FARCIENNES.



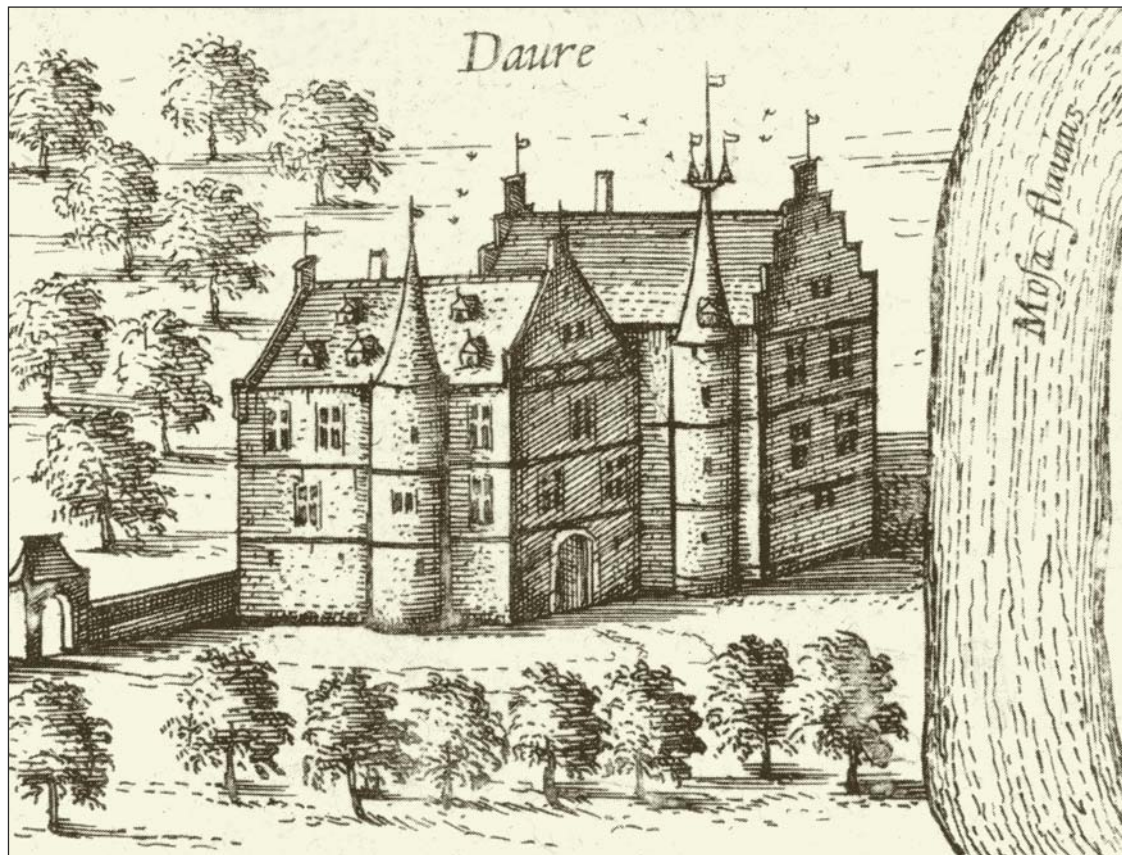


CHÂTEAU DE L'ESCAILLE.



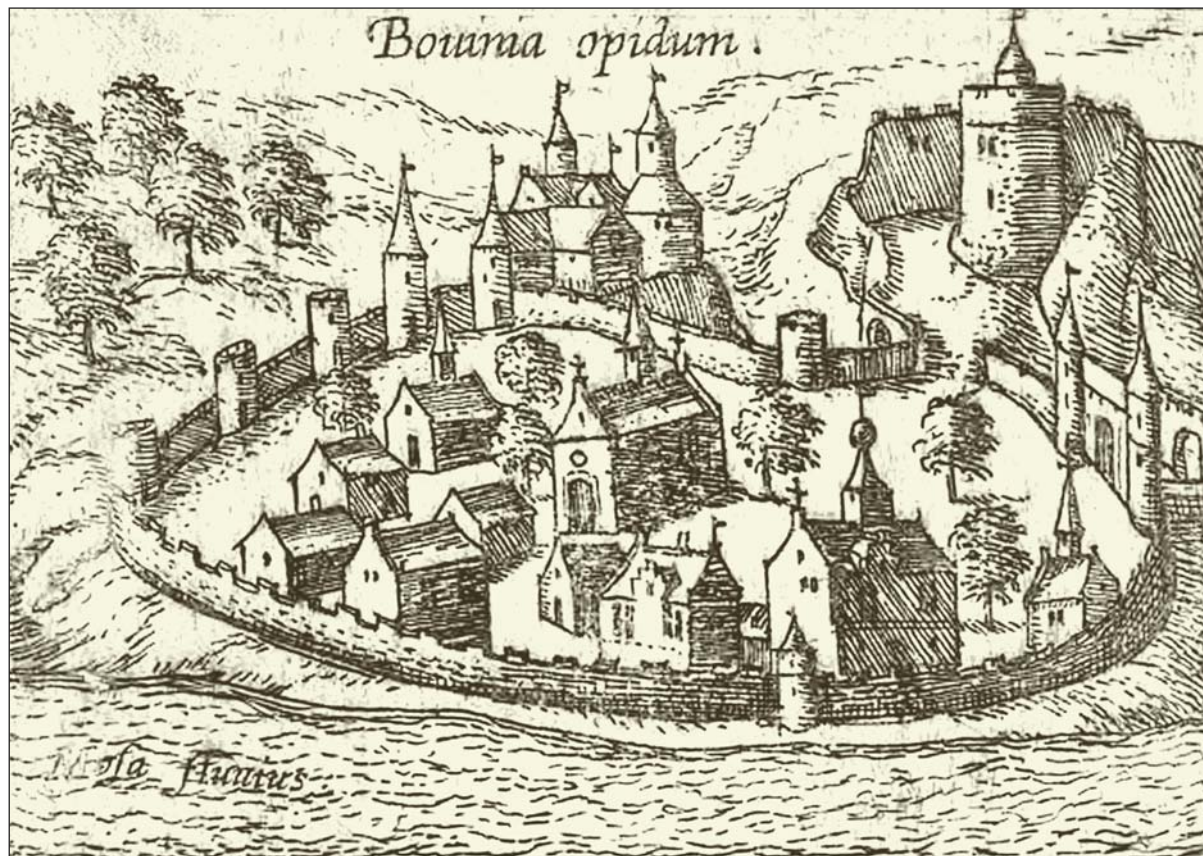
CHÂTEAU DE MIELMONT À ODOZ.



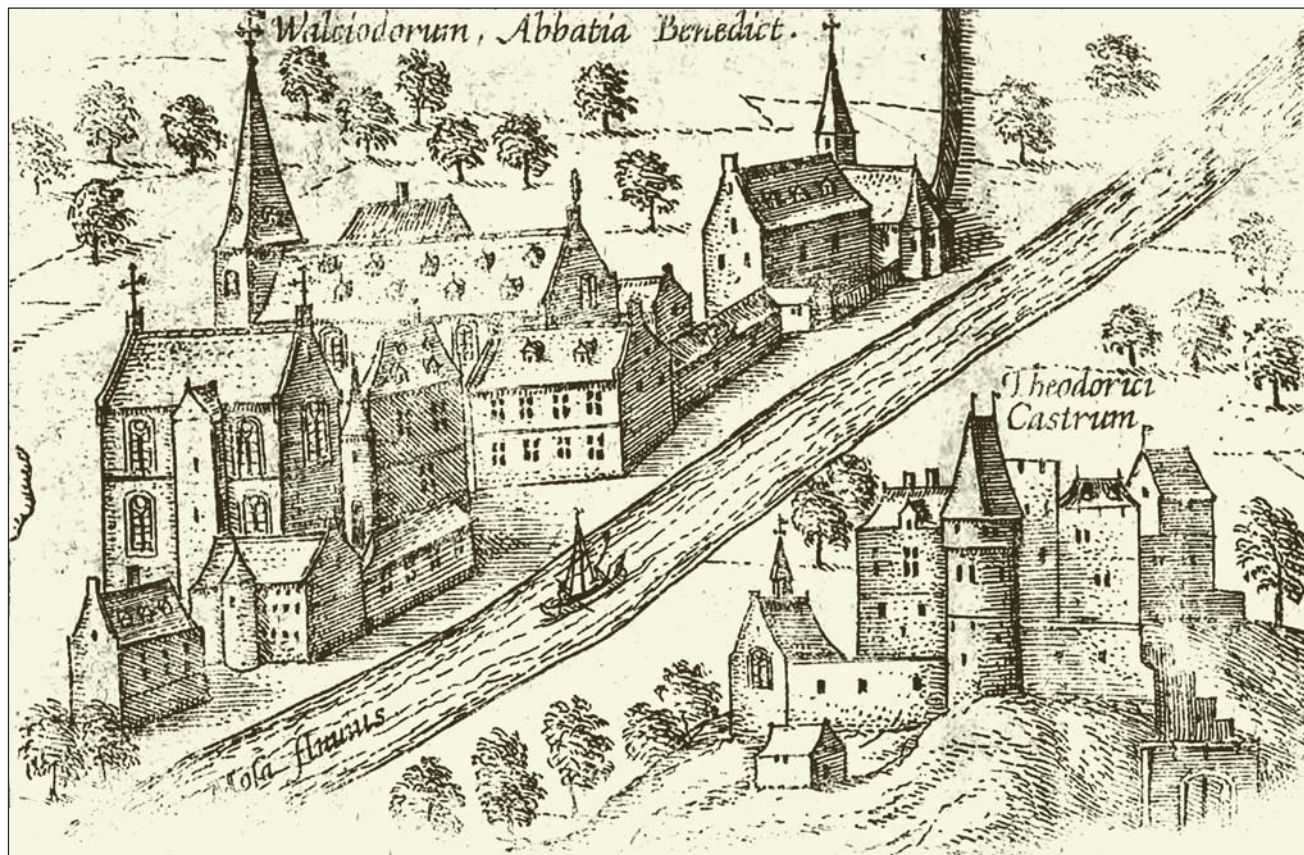


CHÂTEAU DE DAVE.



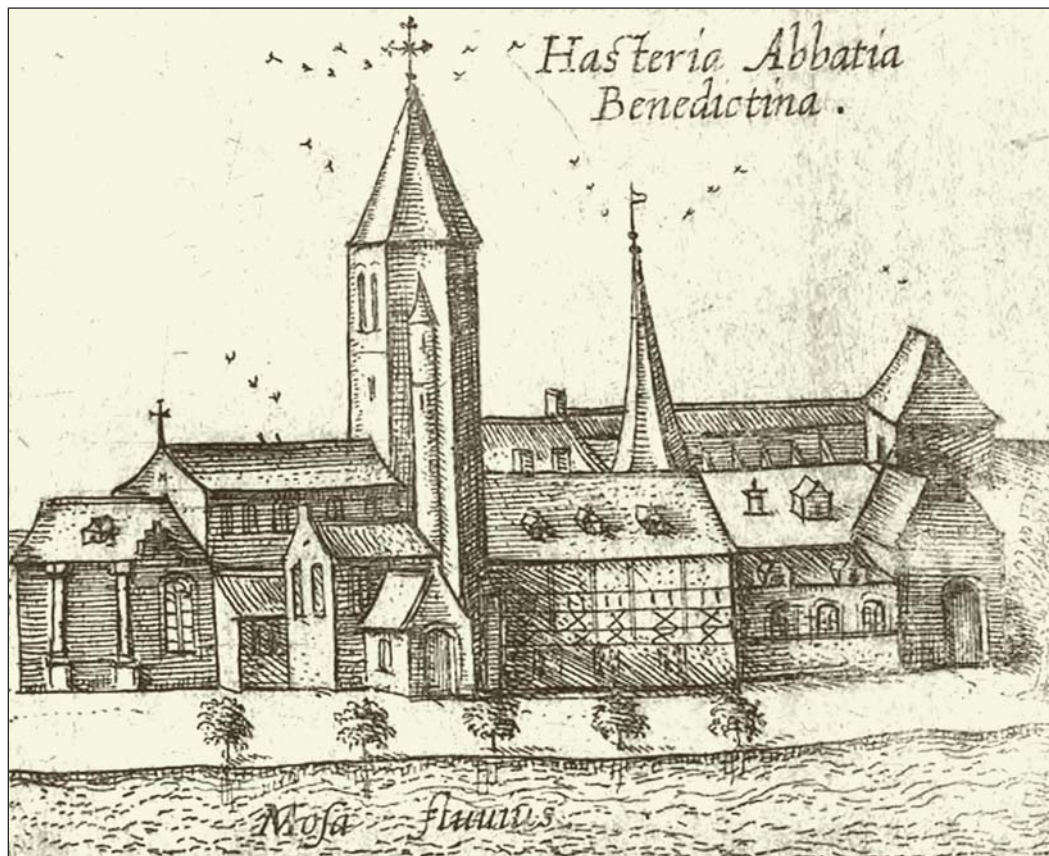


PLACE FORTE DE BOUVIGNES.



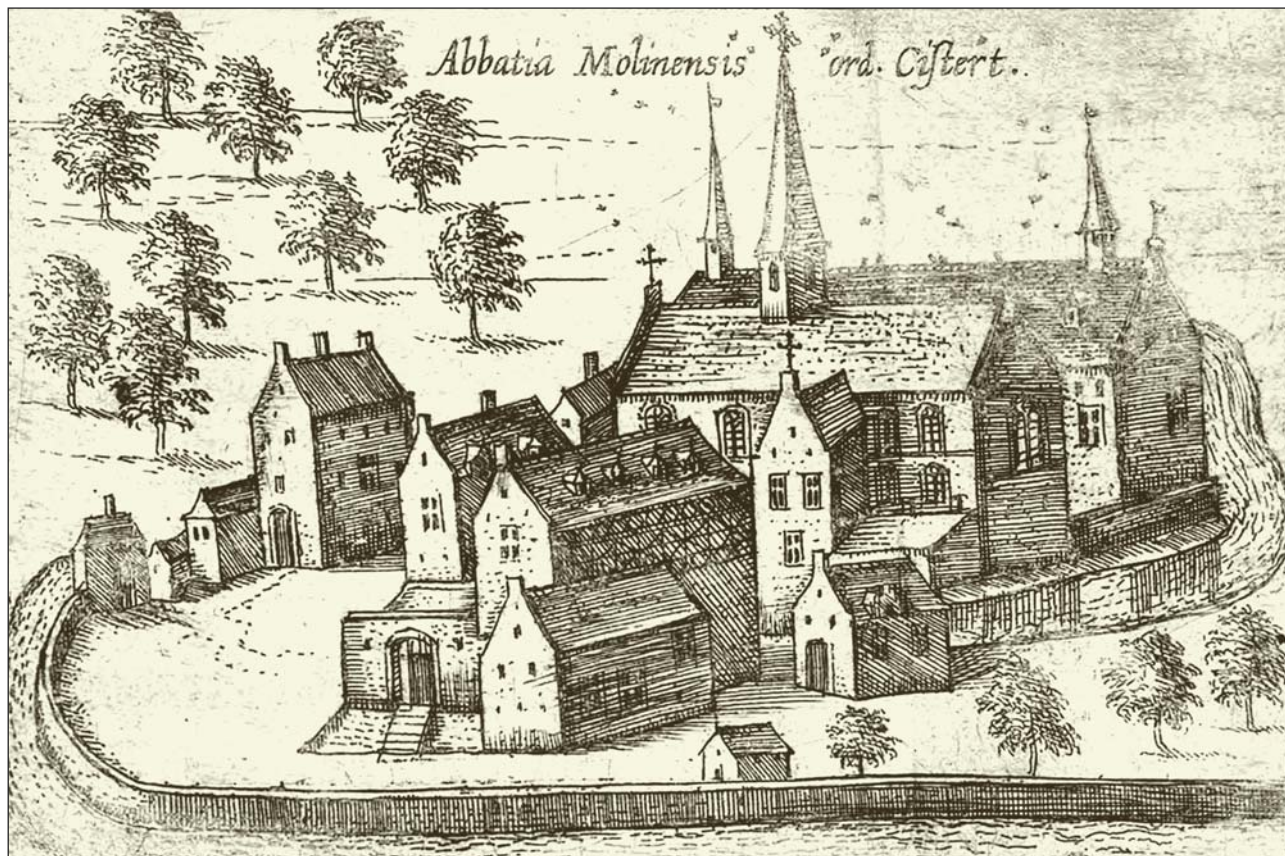
ABBAYE DE WAULSORT ET CHÂTEAU-THIERRY.



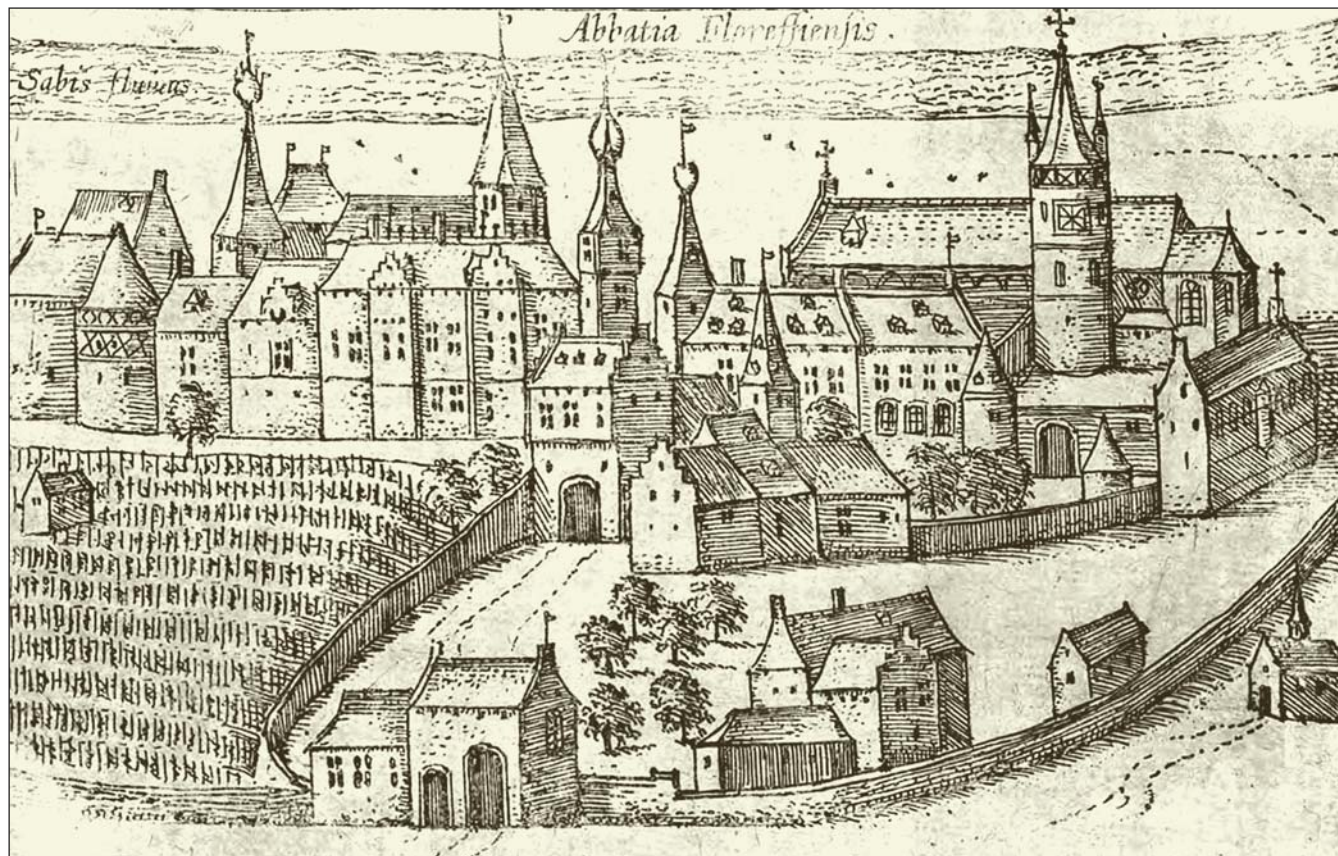


ABBAYE DE HASTIÈRE.



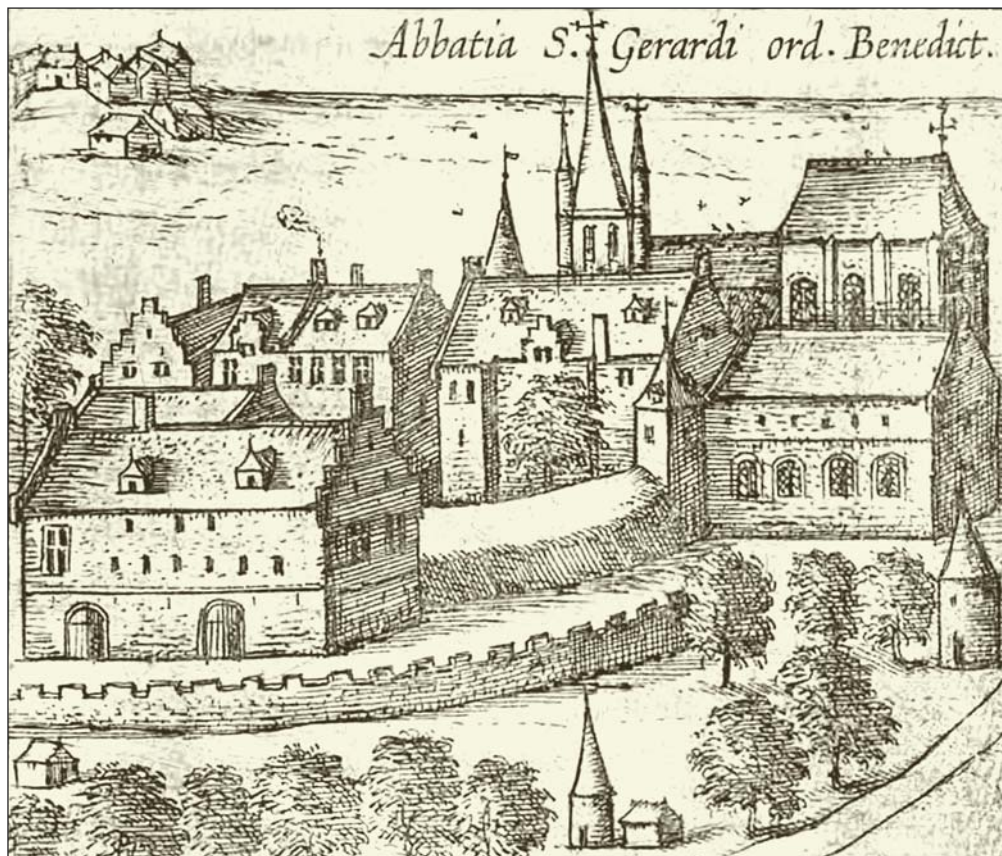


ABBAYE DE MOULINS À ANHÉE.



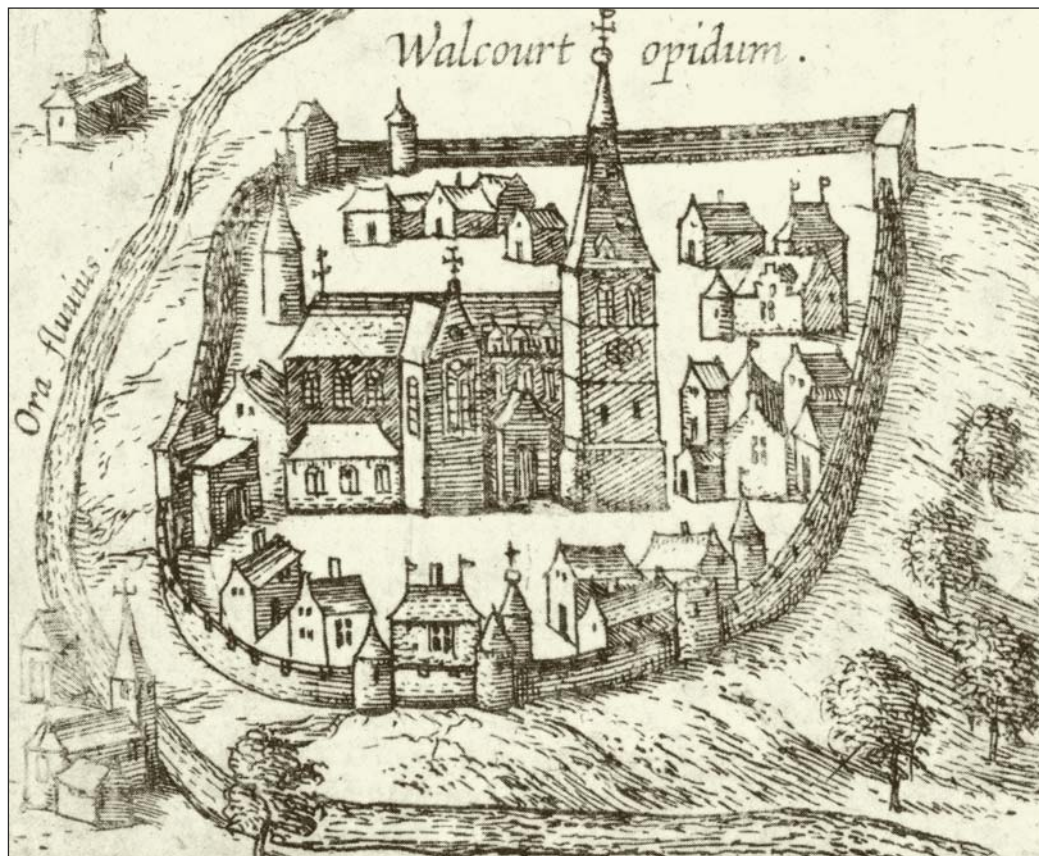
ABBAYE DE FLOREFFE.





ABBAYE SAINT-GÉRARD DE BROGNE.



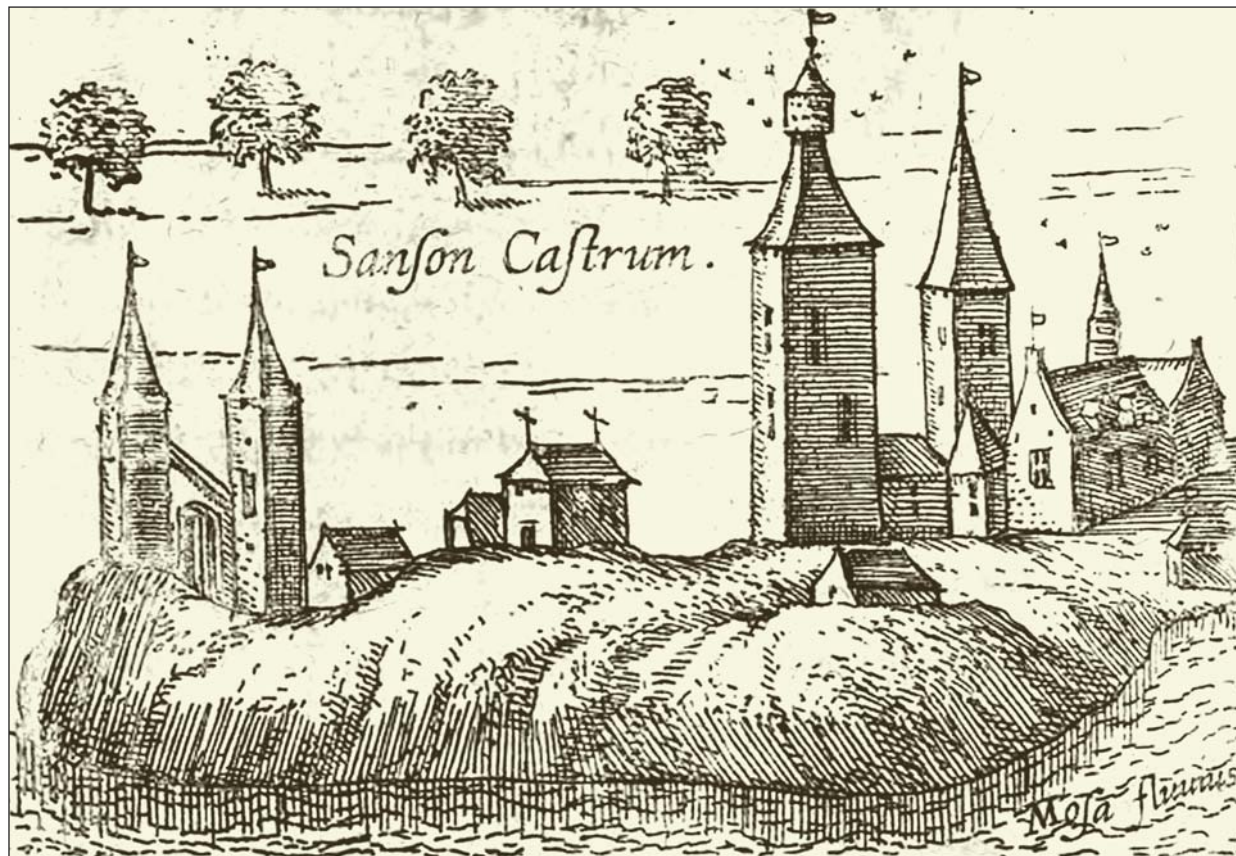


PLACE FORTE DE WALCOURT.



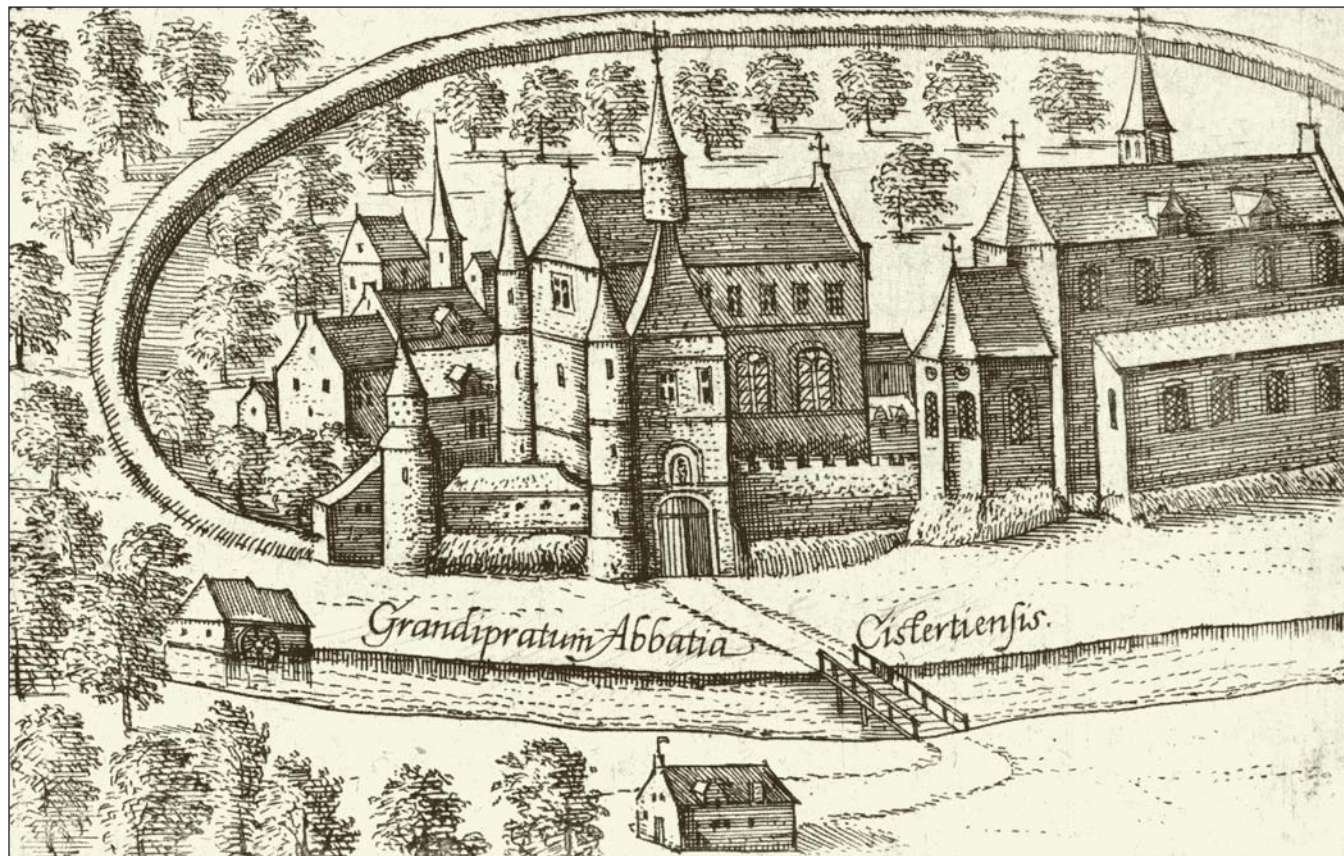
ABBAYE DU JARDINET À WALCOURT.



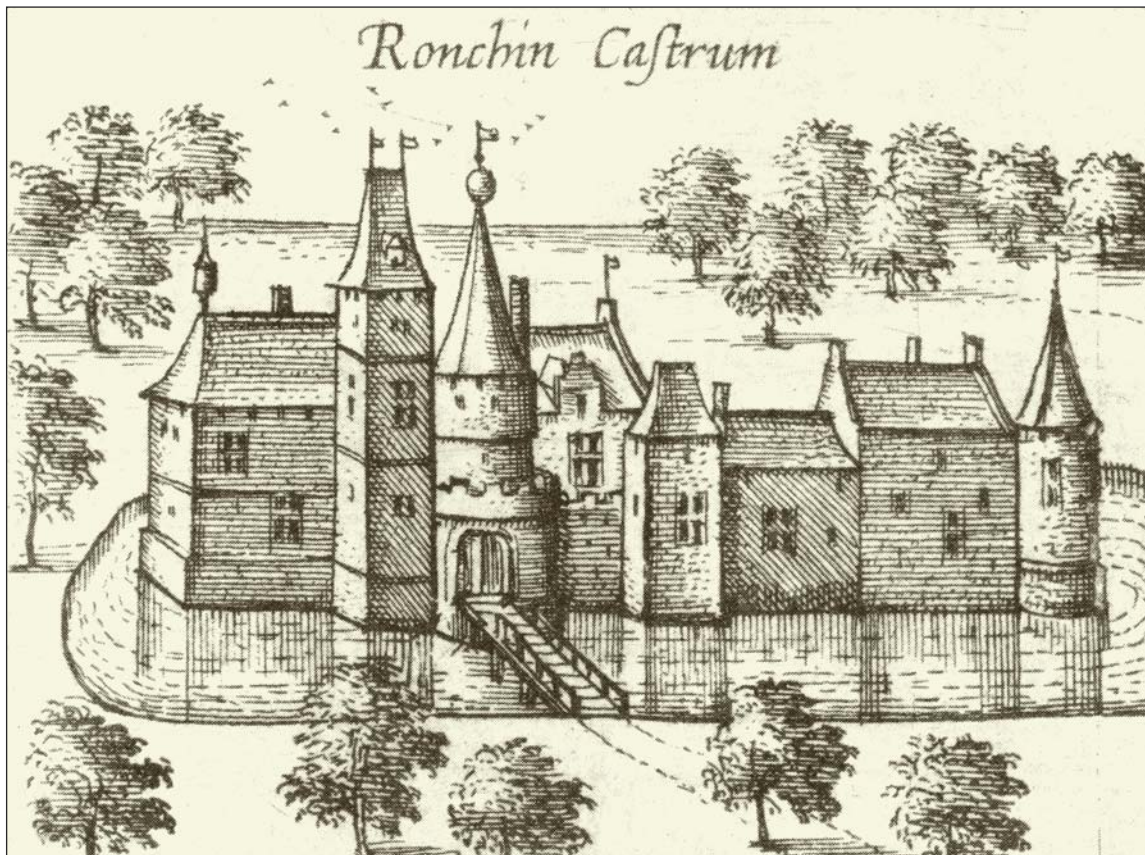


CHÂTEAU DE SAMSON À THON.



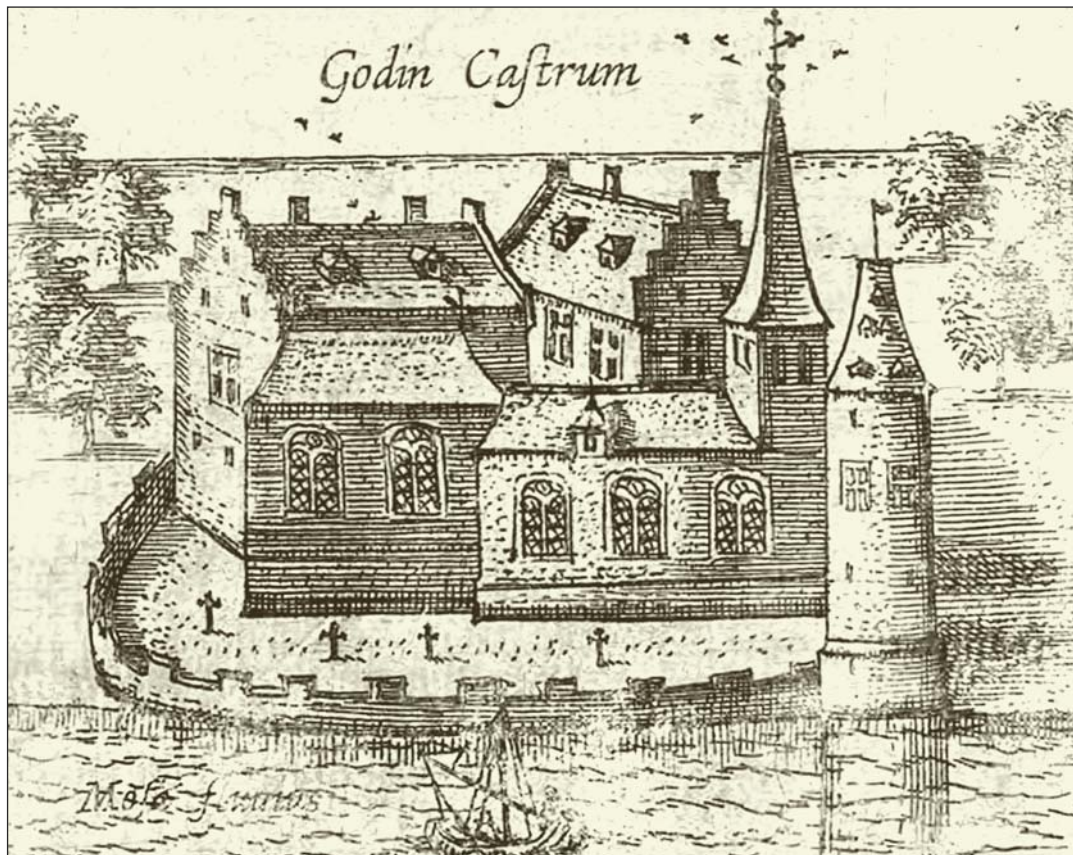


ABBAYE NOTRE-DAME DE GRAND-PRÉ À FAULX-LES-TOMBES.



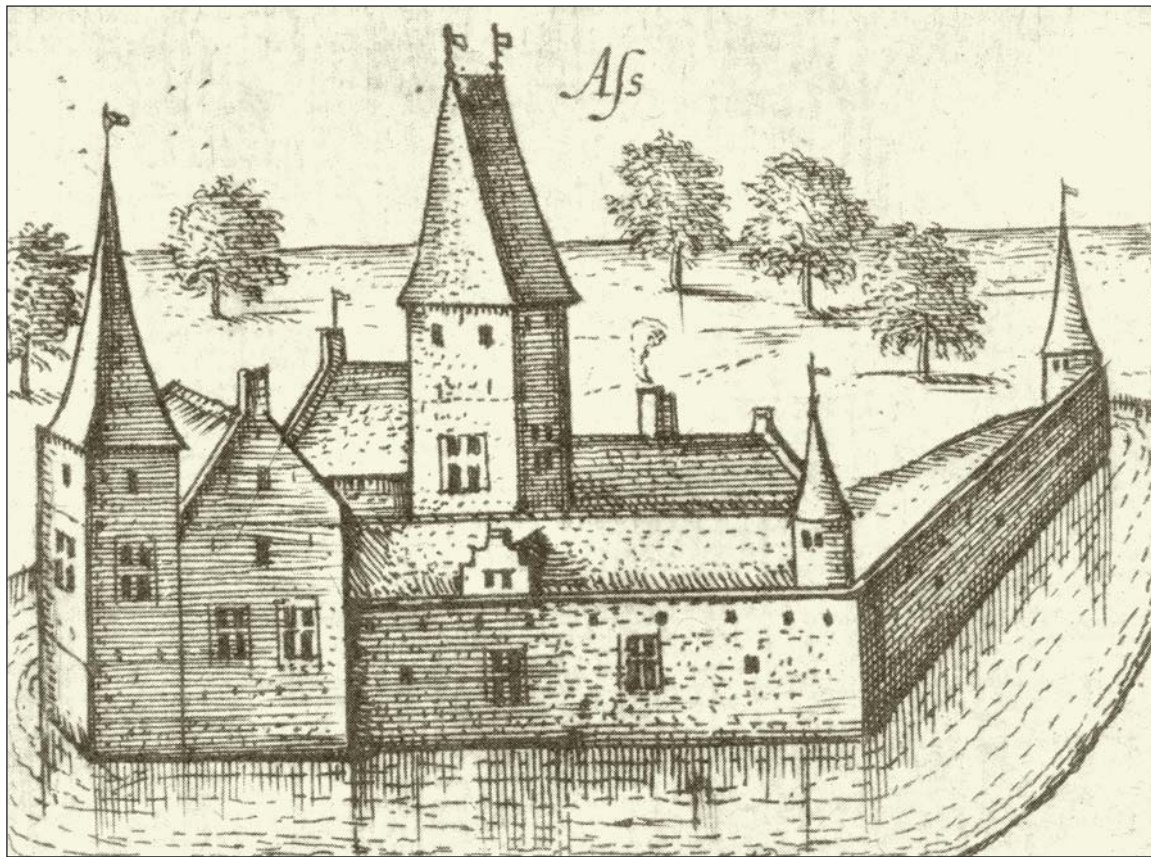
CHÂTEAU DE RONCHINNE À MAILLEN.



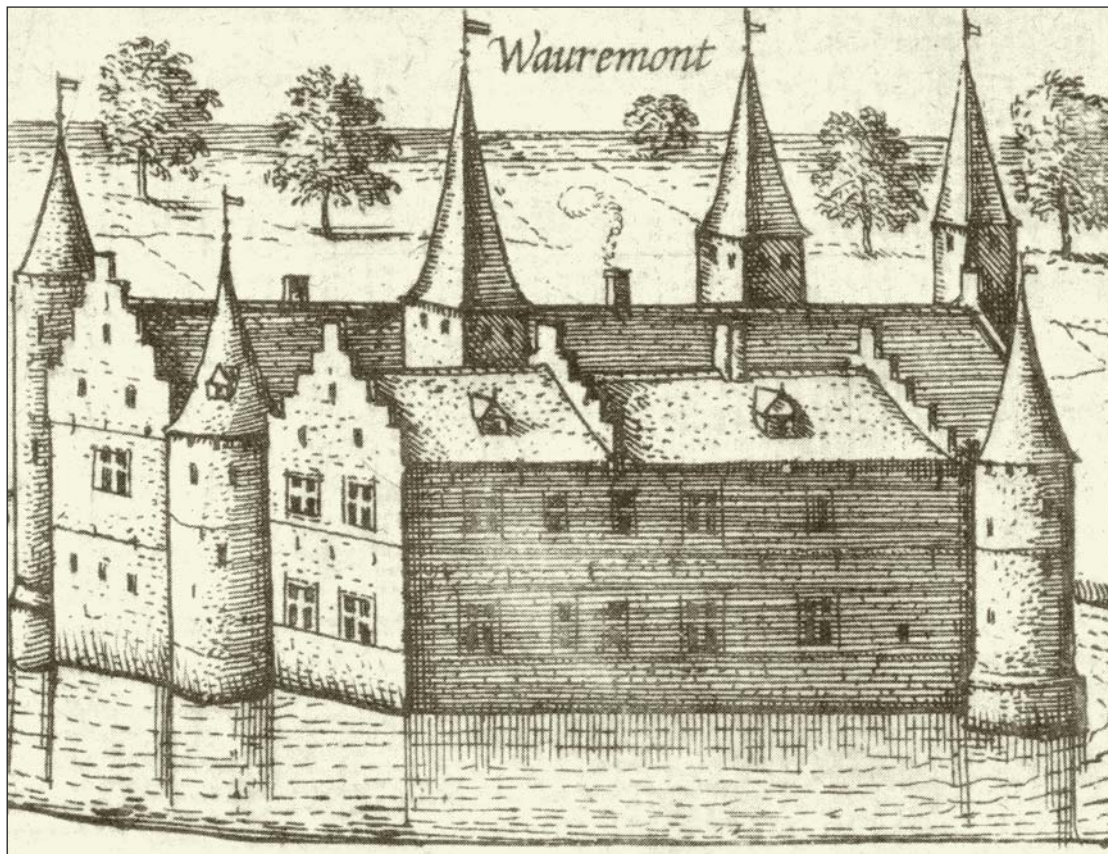


CHÂTEAU DE GODINNE.



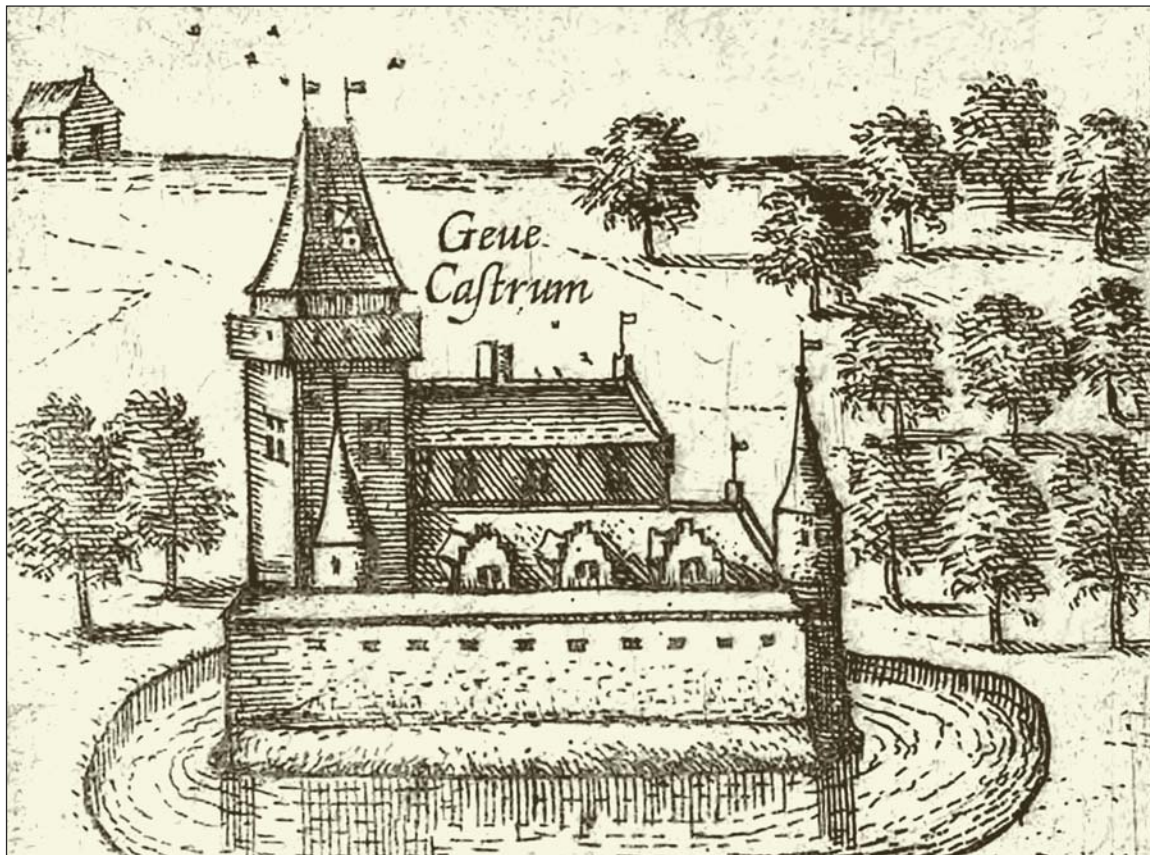


CHÂTEAU D'ARCHE À MAILLEN.



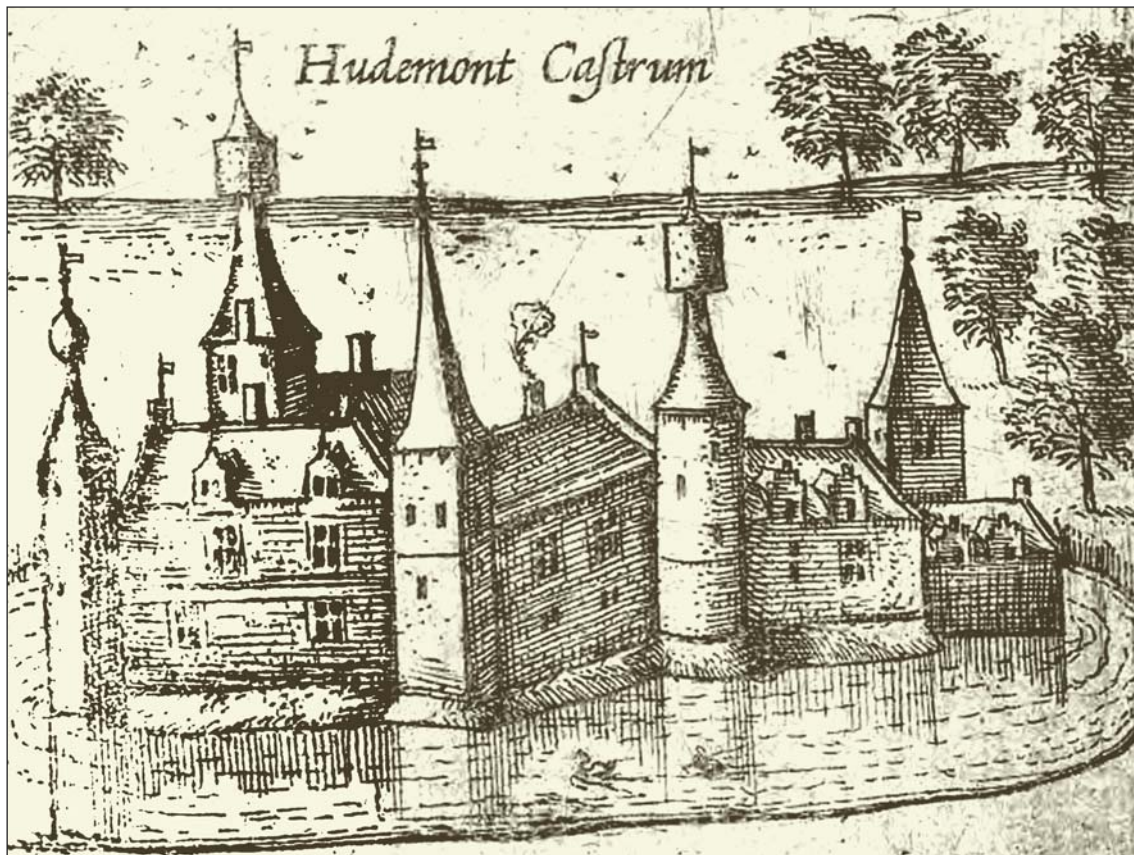
CHÂTEAU DE WAVREMONT À ASSESSE.



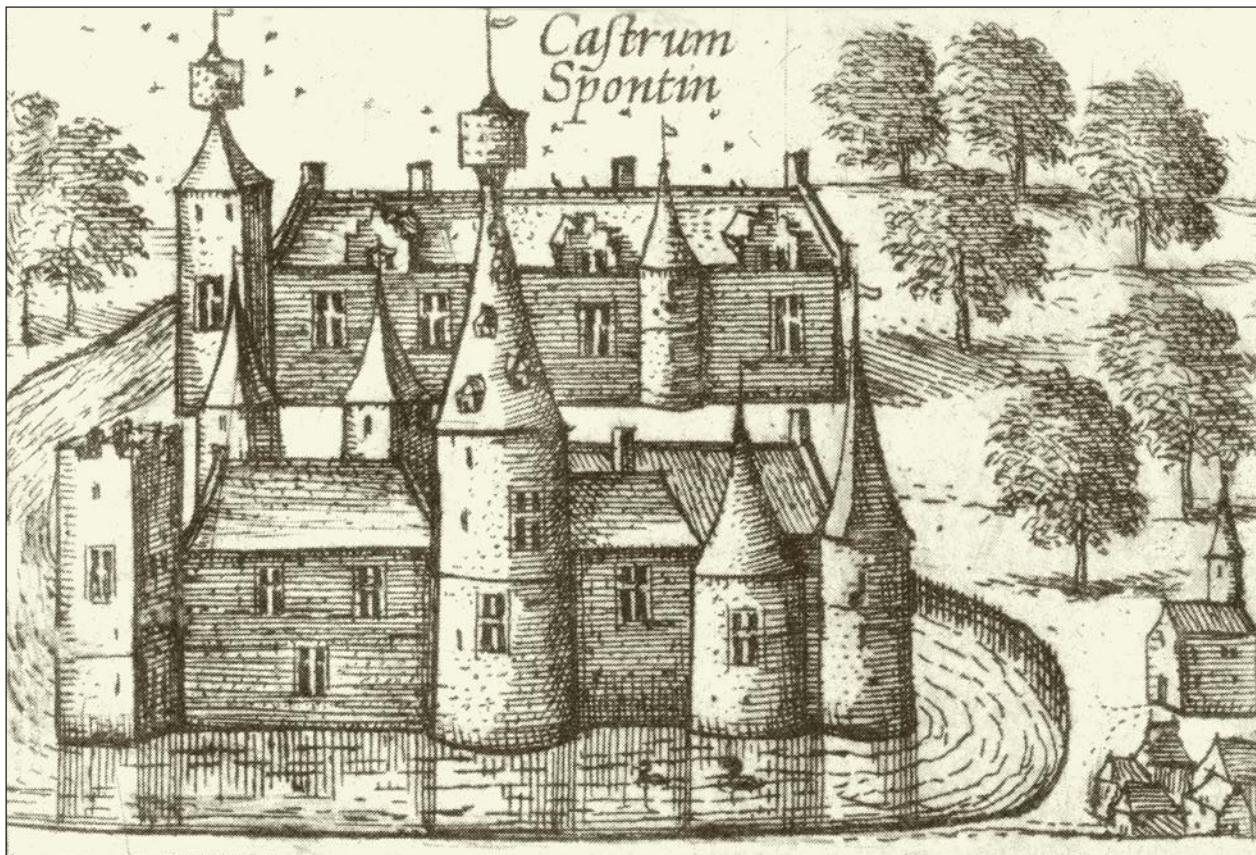


CHÂTEAU DE GESVES.





CHÂTEAU D'HODOUMONT À JALLET. - OHEY.



CHÂTEAU DE SPONTIN.





CHÂTEAU DE MOUFFRIN À NATOYE.



## Table des gravures

VUE DE LA VILLE DE NAMUR À VOL D'OISEAU .....	06	CHÂTEAU DE MIELMONT À ODOZ .....	26
ABBAYE DE SALZINNES À NAMUR .....	07	CHÂTEAU DE DAVE .....	27
PRIEURÉ DE GÉRONsART .....	08	PLACE FORTE DE BOUVIGNES .....	28
CHÂTEAU DE BRUMAGNE .....	09	ABBAYE DE WAULSORT ET CHÂTEAU-THIERRY .....	29
ENDROIT NON IDENTIFIÉ .....	10	ABBAYE DE HASTIÈRE .....	30
ABBAYE DE MARCHE-LES-DAMES .....	11	ABBAYE DE MOULINS À ANHÉE .....	31
CHÂTEAU SAINT-MARTIN À ÉMINES .....	12	ABBAYE DE FLOREFFE .....	32
ABBAYE DE BONEFFE .....	13	ABBAYE SAINT-GÉRARD DE BROGNE .....	33
CHÂTEAU DE SEILLES .....	14	PLACE FORTE DE WALCOURT .....	34
CHÂTEAU DE FERNELMONT .....	15	ABBAYE DU JARDINET À WALCOURT .....	35
CHÂTEAU DE MONTIGNY À HANRET .....	16	CHÂTEAU DE SAMSON À THON .....	36
CHÂTEAU DU MONCEAU (MEHAIGNE) .....	17	ABBAYE NOTRE-DAME DE GRAND-PRÉ À FAULX-LES-TOMBES ..	37
CHÂTEAU DE DHUY .....	18	CHÂTEAU DE RONCHINNE À MAILLEN .....	38
CHÂTEAU DE HARLUE À BOLINNE .....	19	CHÂTEAU DE GODINNE .....	39
CHÂTEAU DE TAVIERS .....	20	CHÂTEAU D'ARCHE À MAILLEN .....	40
CHÂTEAU DE MARBAIS .....	21	CHÂTEAU DE WAVREMONT À ASSESSE .....	41
CHÂTEAU DE CHÂTELINEAU .....	22	CHÂTEAU DE GESVES .....	42
ABBAYE DE SOLEILMONT À GILLY .....	23	CHÂTEAU D'HODOUMONT À JALLET. - OHEY .....	43
SAINT-FRANÇOIS-LE-BEAULIEU À FARCIENNES .....	24	CHÂTEAU DE SPONTIN .....	44
CHÂTEAU DE L'ESCAILLE .....	25	CHÂTEAU DE MOUFFRIN À NATOYE .....	45



